

JANUARY 2014

Kristian Tlangau

CHHUAH TAN KUM - OCTOBER 1911



I rawngbâwlina kha hlen rawh

- Bible-a mihring dam chen tûr kum 120
- Synod Inkhâwmpui thlîr lêtna
- Rev. William Williams-a thlân

Hriselna Huang - *TB natna chungchâng*

Editorial • Mizoram Synod • Lâwrkhâwm • Zawhna leh Chhânnâ

Kum 102-na

January 2014

Bu 1,216-na

Editor : Rev. K. Lalpiangthara Ph. 2316411 (R)

Joint Editors : Rev. Lalzuithanga
Upa H. Ronghâka
Rev. Dr. Vanlalnghâka Râltê
Upa Sânghlîra

Business Manager : Upa C. Lalbiaktluanga
Synod Office, First Floor
Mission Vêng, Aizâwl – 796 001

Office Phone 2324590; e-mail: kristiantlangau@yahoo.co.in

Kum khat lâk man : Rs. 50.00

A man pe leh a bu la duh chuan Business Manager, Synod Office First Floor, Mission Vêng, Aizâwl hriattîr tûr.

Thu chhuahte hi Editor ngaih dân a ni vek kher lo.

A CHHÛNGA THU AWMTE

1. Editorial	1
2. Chhiartute Huang	2
3. Mizoram Synod	3
4. Lâwrkhawm	10
5. Zawnha leh Chhânna	14
6. Kum Thar Sermon: I rawngbâwlna kha hlen rawh	18
7. Bible-a mihring dam chen tûr – kum 120	22
8. Synod Inkhâwmpui wawi 90-na thlîr lêtna	25
9. Rev. William Williams-a thlân	31
10. Chanchin Ṭha avânga kan ro hum him	31
11. Kan hla thu ṭhenkhatte hi	35
12. Hrisêlna huang – TB natna chungchâng	37
13. Sûnna	44

Synod Puipate

Moderator	: Rev. K. Lalhmuchhuaka
Secretaries	: Upa H. Zoliana (Sr.) Rev. B. Sângthanga (Jr.)
Finance Officers	: Rev. Lalramliana Pachau Rev. Dr. R. Lalbiakmawia
Statistician	: Upa Vanêngliana

The Organ of the Presbyterian Church, Mizoram



RAH CHHUAH

Editorial

A hmasain Kristian Tlangau latu zawng zawng leh chhiartu zawng zawngte kum thar chibai kan bûk che u a. Pathian duh zâwna tam taka rah chhuah tûrin duhsakna kan hlân nghâl bawk che u a ni.

Lo neituin kum bul aţanga ţhahnemngai taka hna a thawh ţhinna chhan pawh a buh leh thlaiten rah an chhuah a beisei vâng a ni ţhîn. Buh leh thlaite an lo ţova, rah an chhuah theihna tûra pawimawh hmasa chu a chi a nihna aţanga a thih phawt hi a ni. Kan Lal Isuan, “Buh fang leia a tlâk lohva, a thih loh chuan a mal chauhvîn a awm reng ţhîn; a thih erawh chuan tam takin a rah ţhîn,” a ti a. Mahni awmna kohhran ţheuhvah leh mahni rawngbâwlina hmun ţheuhvah rah kan chhuah theihna tûra pawimawh hmasa chu ‘mihring hlui thihna a ni’ tih hria ila. Tirhkoh Paulan, “Keiniho hi Krista rawngbâwltuah leh Pathian thurûk enkawltuah miin min ngai rawh se,” tia a sawi pawh kha a taka lan chhuahtîr tûr chuan mihring hlui thihna bawk hi a pawimawh leh ţhîn.

Grêp huana theipui kûng rah chhuah thei lo, hnawksak mai, huan neituin kiha a vau ang mai kha kan ni ang tih i hlau vang u. Mi dang thawhna tûr dâl si hian rah chhuah bawk si lovin rawngbâwlina hum hi luah ve reng theih a ni. Kum tâwpa rah duhawm tak kan seng ţheuh theihna tûrin mahni hma zâwn ţheuhva rawng kan bâwlinaah rah tam tak chhuah ţheuh i tum ang u.

CHHIARTUTE HUANG

Thu thawh duh chuan thu mal 50 aia tam lovin lehkhain emaw, sms-in emaw, e-mail in emaw thawh theih a ni. SMS thawh theihna phone no 9862331632 leh kristiantlangau@yahoo.co.in a ni e.

 KT November, 2013 chhuaka Editorial, ‘Thiam azawnga hlauhawm ber,’ tih kha a ngaihnawmin a va han tha teh reng em! Kan thalai, zu in tur zawng renghote leh zu zuarho te, mi hausa te, politician-hote hian chhiar ve hlawn tak ang maw? Hengte bakah mi bum thiam nih hi thil hlauhawm tak a ni bawk. Mi bum thiam chu bum hmang an ni a, Diabola fate an ni. Diabola chu mihring bum chhetu, Pathian hmêlma min nihtirtu a ni a, amah chu Pathian hmêlma lian ber leh ringtute hmêlma a ni tih i hre nawn fo vang u.

– *Vanlalngaia,
Ramhlun North*

 KT ka lo chhiar ve ziah a, a ngaihnawm thei khawp mai. Hrisêlna huang in ti tel te hi ka lâwm tawp a; khawngaih takin nerve tha lo hi eng tin nge a lan

chhuah dân kan mi thiamten rawn ziaik leh thei se, ka lâwm khawp ang. Kei, hmeichhia, kum 21 vêl lek hian chanchinbu azawngah hian ka hlâwkpuin ngaihnawm ka ti ber. KT vul zêl rawh se.

– *Sângpuui,*

 KT November 2013 chhuaka Upa Lalhriata thu ziaik (sermon) kha a tha thlâwt. Thupui then nhina te kân kan ram hmêl lan dân a târ lang Chiang hle mai.

– *M.S. Thuanga,
Dulte*

 KT-in hma a sâwn zêl a; Lâwrkhâwma in thu rawn chhuah hi a bengvârthlâk ngawt mai. Ka rilru a khawih thei lutuk a, hetiana in rawn chhuah hi in chungah pawh an lâwm ang. Duhsakna ka hlân a che u.

– *Elizi Colney,
West Phailêng Dinthar*

Chhiartute huanga thu thawhtute chungah kan lâwm e. KT-a thu chhuak aṅanga tuihnih âwm chi rawn tuihnih zêl teh u – *Editorial Board*



*– Executive Secretary
i/c Publicity, etc.*

1. **Zn**

♦ November 16 & 17 khân N.E. Khawdungsei Bialchhûnga Chiahpui Kohhranah Kohhran Hmeichhe Golden Jubilee lawmnaah Rev. P.C. Pachhûnga, Executive Secretary a tel.

♦ November 15–18 khân OM thu dah bawhzui leh Kohhran tlawhin Khawhai Vênglai & Khawzâwlah Dr. Robert S. Halliday, Superintendent, Synod Office a kal.

♦ December 13 khân Saitual Higher Secondary School-ah Life Skills Training neih a ni a, training neihpuihian Dr. Robert S. Halliday, Superintendent, Synod Office; Pu C. Zohmingliana, Synfo leh Tv. C. Lalremruata, Outreach Worker te ankal.

♦ December 12–16 khân Zou Synod Inkhâmpui, Imphal-ah Mizoram Synod aiawhapalaiin Upa Vanêngliana, Statistician leh Rev. G. Chhunthuma, Bâwngkâwn te ankal.

♦ December 12–16 khân Madras Christian College buatsaih Mission Consultation, Chennai-a tel tûrin Rev. Lalramliana Pachuau, Finance Officer; Upa H. Zoliana, Synod Secretary leh Rev. Lalchhuanmawia, SMB Secretary te ankal.

♦ December 14–16 khân Buangpui Kohhran Biak Inthar hawngin Rev. Lalzuithanga, Executive Secretary a kal a, Tv. Peter Lalanpuia, Synfo in a tawiawm.

2. **Synod Revival Speaker (2014–2015) lâk thar**

November 11 khân kum 2014–2015 chhûng atân Synod Revival Speaker tur mi 70 lâk tharannia, lâk tharte hi January 10, 2014 (Zirtâwpni) chawhma dâr 11:00-ah J.M. Lloyd Hall, Synod Office-ah inhmuh khâwm tûr a ni a. hei hi Joining Report

anga ngaih a ni ang a, kim taka kal tûra ni.

Synod Revival Speaker in interview hi November 7 & 8 khân Synod Office-ah neih a ni a, interview mi 108 a tângin mi 70 lâk an ni. Tûn tûmah hian Synod Revival Speaker la ningai lo, mi thar 15 lâk tel an ni.

3. Kohhran Hmeichhia

- ◆ November 15–17 khân N.E. Khawdungsei Bial chhûnga Chiahpui Kohhranah Kohhran Hmeichhe Golden Jubilee lawm naneihania, hemihmanpui hian Central Kohhran Hmeichhe hruaitu Pi C. Lalmangaihi, Chairman; Pi Lalpianthangi, Committee Member leh Pi Tlangmawii, Committee Member-te an kal.

- ◆ November 19–22 khân PCI Theological Education Committee leh PWF Committee, Shillong-ah neihania, hetah hian Pi H. Lalpianthangi, Gen. Secretary; Pi C. Lalneihthangi, Treasurer; Pi Laltilanmawii Ex-Chairman leh Pi K. Lalliantluangi, PWF Chairman te an kal.

- ◆ December 14 khân Central Kohhran Hmeichhe Committee

chuan Krismas thilpêk hlânin hmun hrang hrang an tlawh a, TNT, Zuangtui hnênah `20,000/- an hlân a, Hmangaihna In, Durtlângah thawktute leh naupangte hnênah thilpêk an hlân a, Grace Home, Durtlângah `20,000/- an hlân bawk.

4. Music

December 10–13 khân Khawbung Kohhranah Zai hrui Training neihania, hemineihpui hian Pu Lalromawia, Music Instructor a kal.

5. Campus Ministry

November 19–22 khân Govt. Zotlang Middle School-ah Gospel Retreat neihania, retreat hi Rev. V.L. Krosschuanmawia, Campus Ministry Co-ordinator, Tv. C. Lalremruata, Outreach Worker leh Counsellor paliten an neihpui ani.

6. MKHC Inhmuh khâwm (General Meeting)

November 15 khân Synod Conference Centre-a Pi Zaii Hall-ah Mizoram Kohhran Hruaitute Committee General Meeting vawi 24-na neihania. Meeting hi Rev. Lalramliana

Pachau, MKHC Chairman-in a kaihruai a, Rev. V.L. Dika Sailovin hunserh hmangin Secretary reports ngaihthlâk a ni.

MKHC General Meeting hian thungaihtuah parukaneia, chungte chu- Wesleyan Methodist Kohhranin MKHC member nihandilna, Aizâwlkhawpui chhûnga Convention Centrelian din tûra sawrkâr ngen, MLA thlan tharte MKHC hminga kawm, MKHC Constitution ennawn, ruihtheihthil donalama hma lâk leh kum 2014–2015 chhûnga hruaitu thar tûrte pawmna teanni.

Kum 2014–2015 chhûnga hruaitutûrte chu—Chairman atân Rev. K. Lal muchhuaka, Synod Moderator; Vice Chairman pahnih Rev. Dr. V. Laldinglana, Executive Secretary, BCM leh Rev. H. Manga Khongsai, Regional Secretary, EFCI; Secretary atân Rev. R. Lalrinsânga, General Secretary, UPC (NEI); Joint Secretary pahnih Upa Lalnilâwma Colney, Executive Secretary, SDA leh Pu B. Thangtinlana, Catholic; Treasurer atân Lt. Col. Lalbulliana, Secretary for Personnel Adm,

SA; Finance Secretary atân Rev. P. Riabi, Administrative Secretary, ECM teannia, hêngbakah hian Committee member atân Kohhran pâwl hrang hrang 14 aţanga aiawh ruat mi pathum theuh leh MKHC Executive Committee-in a ruat mi pahnih, Rev. Lalramliana Pachau leh Rev. J.C. Vanlalluaia teanni.

7. Counselling Training vawi 23-nakhâr

Family Guidance & Counselling Centre (FG&CC) chuan November 13–24 khan Pastor-te puala Intensive Residential Pastoral Care & Counselling Training vawi 23-na, Synod Conference Centre-ah a buatsaiha, he training-ah hian kum 2011-a nemngheh Pastor 14 an tel. November 24 tlai khan Synod Conference Centre-ah training khânahmanani a, Rev. PC. Pachhûngan training chhuakte hnênah Certificate seminthuchahasawi.

FG&CC hian kum 1991 aţang khân Pastor-te pualin Counselling Traininghiabuat saihtîn a, kum 2002 aţang khân Kohhran Upate pualin abuat saihtîn bawk. Pastor 390 leh Lay

Leaders 332 hnênah Training pêk an ni tawh.

8. Volunteer Training

November 21 & 22 khân Synod Hospital, Durtlângah Community Based Rehabilitation Project atâna inbuatsaihna, Volunteers Training neihania, training-ah hian Aibâwk RD Block leh Reiêk RD Block huam chhûng atângin volunteers mi 23 antel.

Community Based Rehabilitation Project hi Synod Hospital leh Christoffel Blind Mission (CBM) tangkawpin anbuatsaih a ni a, he programme hian pianphunga rualbanlo – mit, beng, hnâr leh kutke lama harsatna neitea huamani.

9. Social Front

♦ **Tuai leh Patil Camping:** Synod Social Front chuan November 13–16 chhûng khân Synod Rescue Home-ah Tuai leh Patil Camping a buatsaih a, speaker atân Pu Lalsâwmliana, Zârkawtan hmang. Camping-ah hian tuai 20 leh patil 16, an vaiin mi 36 an lût a ni. Synod Social Front hian tuai leh patil te pual hian Outreach Worker a nei a,

hmalâk zui zêlna atân a pawimawh ringin camping hian buatsaih ani.

♦ **Aluminium Mistiri Training khârma:** December 2, 2013-a zan khân Zosâphluia Building, Mission Vêngah Aluminium Mistiri Training Certificate hlanna hun hman a ni. Aluminium Mistiri Training hi Synod Social Front leh Bhagwati Sai Alloy tangkawpin anbuatsaih a ni a, mi 17 te hnênah Synod Moderator Rev. Lalramliana Pachua uvin certificate a hlân.

♦ December 13–16 khân E. Phailêng Kohhranah HIV/AIDS & Sex Awareness Campaign neihania, hemineihpui hian Dr. Lalchhanhima Râtê, J. Malsâwma, O/A, S.F., Elijah Lalrinawma, Lalrosangi & Lalchhuanzualite ankal.

♦ December 12–14 khân Sialhâwk Bial KTP ten Tlângmawi Kohhranah HIV/AIDS & Sex Awareness Campaign anbuatsaih a, hemineihpui hian Pu Allan Lalmuanpuia & Lalruatfeli te ankal.

10. ATC Day 2013

November 22 khân Aizâwl

Theological College Centenary Building Quadrangle-ah Aizâwl Theological College Day an hmang. Programme hi Rev. Lalramliana Pachau, Synod Moderator-in a kailhruai a, College Day Speaker atân Rt. Rev. Dr. Nelson Lakra, Moderator—Gossner Evangelical Lutheran Church, Assam & Jharkhand, Chairperson—Commission on Tribal and Adivasi, NCCI an hmang

11. MSSU

November 15–19 khân Rev. Samson Peters, Secretary for North & NE India, India Sunday School Union (ISSU) chuan Aizâwl a rawn tlawh a, MSSU Department-ten lo dawngsawngin Synod hmun pawimawh hrang hrang leh Kohhran thenkhat tlawh pui ani a, MSSU hotutenên inkawmna hunan nei bawk.

12. Kristian Thalai Pâwl

♦ Welsh International Choir-master Eilir Owen Griffiths chuan January 3–12, 2014 chhûngin Mizoram Synod a rawn tlawh dâwn a, Synod Choir leh Aizâwl khawpui chhûng Bial

Zaipâwl Conductor-tet training a rawn pe ang. Training pêk dân tûr programme kimchang CKTP Committee-in a duang mêk a, hriattîmatîh chhuah thuaiani ang. Choirmaster Eilir-a hi KTP din chhuaktu Rev. Owen W. Owen-a fapa Rev. Anuerin Owen @ Zolâwman a rawn tawiawm dâwn ani.

♦ Central KTP-in zû leh ruih hlo ngaite chhanchhuahna sponsorship a kalpui mêk chu Branch thenkhatten an hmang tangkai tan ta. Hetiang lama harsatna nei, sim duh leh Home-aawm duh, sum leh paia harsate chu CKTP-in a pui thei reng a, Branch kaltlanga in hriattîr thei zêl a la ni.

♦ December 4 khân Synod Bookroom Hqrs. kawt, Mission Vêng-ah CKTP buatsaih **Krismas Hla Buleh KTP General Conference 2014 Hla Bu** tlângzarh leh hlanna inkhâwm neih a ni a, Rev. Lalrinmawia, Leader, CKTP-in tlângzarh leh hlanna hun a hmang. Krismas Hla Bu hi Rs. 100/- man a ni a, Gen. Conference Hla Bu hi Rs. 30/- man a ni a, Synod Bookroom Branch hrang

hrangah zawrh chhuah mēk ani.

13. Synod Inkhâwmpui 2013 a tiakta

Mizoram Presbyterian Church Synod Inkhâwmpui vawi 90-na, December 3–8 chhûnga Ramhlun North Kohhran Biak Inaneih chu tuang takin December ni 8 (Pathianni) zân khân a tiakta.

December 4–7 chhûng khân palai rorêl inkhâwm neiha ni a, rorêlnaah Nomination leh Pastoral thu bâkah General agenda 85 lai ngaihtuah a ni.

December 8 (Pathianni) chawhma inkhâwmah Pro. Pastor 17 Pastor atân a nemnghet a, Pro. Pastor atâna lâk thar mi 19 a dah ngHet bawk. Chawhnu Inkhâwmah Synod Moderator, Rev. K. Lalhmuchhuakan Lalpa Zanriah Sakramena buatsaiha, kum 2013 chhûnga Minister chatuan rampantatesûnna hun hmananibawk. Zân inkhâwmah Rev. Lalramliana Pachuau, Moderator kalchhuakin thuchah hnuhnûng (valedictory sermon) a sawi. Kumin Synod-ah hian palai hming ziaik 1940 vêl an awma, Inkhâwmpuina hmuna

riak lût hi hriat theih chinah mi 932 vêl an ni. Nakkum (2014) Synod Inkhâwmpui chu December 9–14, 2014 chhûngin Mission Vêngthlang Bialin Mission Vêngthlang Kohhran Biak Inah an thleng dâwn a, Moderator chu Rev. Lalrinmawia a nianga, Thlarau lam thupui atân 'Rinawmna' thlan a ni a, Rev. Zosângliana Colney-in a sawi ang. *Synod Puipa tharte hi Kristian Tlangau hma lam kâwm chhûng hnuai lamah târ lan an ni.*

14. PBS Farewell & Dedication Service vawi 29-na

December 12 khân Presbyterian Bible School (PBS) chuan Pi Zaii Hall, Synod Conference Centre-ah Farewell & Dedication Service vawi 29-na an hmang. Presbyterian Bible School-in zirlaite puala Graduation Service an lohman thîn chu Synod Executive Committee chuan Farewell & Dedication Service tiin a hming a thlâk a (SEC-247), Dec. 12, 2013 a tângin hman tan ani.

Session 29-naah hian zirlai 60 an awma, chûng zînga 51 chuan zirtuan chhuakin an pass

a; First Division-ah 14, Second Division-ah 21, Third Division-ah 10, Simple Pass paruk an awm a, Exam lo paruk leh fail pathumanawmbawk. Tûn tuma ti t̃ha zual (top 3)-te chu—

1. R. Lalnunpuii d/o Zolûta, Ramhlun Vêngthar Salvation Army Corps.

2. Vanlalpêka Samtes/o Lalmalsâwma, Sihphîr Vênghlun Kohhran

3. Peter Chhangtes/o C. Zaikûnga, Mission Vêngthlang Kohhran

15. SMB Missionary thlahna

January 5, 2014
(Pathianni) chawhnu dâr 1:30
khian Synod Mission Board
chuan Mission Vêngthlang

Kohhran Biak Inah Missionary tîrchhuah inkhâwm a buatsaih dâwn a, Synod Moderator Rev. K. Lalhmuchhuakan tîrchhuah nahunahmangang. Tûn tumah hian Pastor 13 leh Contract Missionary 147 tethlahan ni dâwn a ni.

16. Moderator Programme

Synod Moderator Rev. K. Lalhmuchhuaka chuan hetiang hian hunahmang—

♦ December 15

(Pathianni) Chawhma

Lungdai Hmâr Vêng Kohhran

Chawhnu

Sentlâng Kohhran

Zan

Lungdai Kohhran

Billy Graham-a chuan London-a University zirlaite hnênah, “Zirlaite hian lei lam thil leh chung lam thil in zir thiam vek a. Nimahsela, zir thiam theih hauh loh in neih chu engtianga nun tûr nge, tih hi a ni.” a ti.

“Nun hi kum tam tak chhûnga zir fiah chi a ni lo va, nun rei lo te chhûng hian kum tam tak hi kan zir fiah zâwk tûr a ni.

— Alexis Correll



Silai thlâk nân Bible

Dominican Republic-ah chuan Evangelical kohhrante leh San Domingo khawpui rorêltu inthural chuan hmalâkna danglam tak an kalpui a; ‘Silai aiah Bible’ tih thupuia hmangin ãawngtâina nân râlthuum kenga rawlrâla che ãhîn pawl hrang hrang an luh chilh a, an râlthuum (silai leh hriamhreï) kente chu Bible-a thlâkthleng tûrin an ngên a; a hlawhtling thawkhat hle. An Bible pêk lo dawnga an râlthuum nêna thleng duh mi 1300 lai an awm!

Râlthuum chelek bânsana Bible-a thlâkthleng duh hetiang zât an awm hi an ram tân malsâwmna ropui tak a nih thu leh hnam nun inthlâk dân lâwmawm tak a ni thu San Domingo-a Pastor hna thawk Braulio Porte-a chuan a sawi a. Râlthuum nêna che ãhînte chuan chûng an râlthuum hmang chuan pawl khawihna chi hrang hrang an lo ruahman ãhîn tawh thu leh mi an lo tihnat tawh ãhîn thu an

sawi hlawm niin a târ lang bawk.

He hmalâknaa telte chuan suahsual rawngbâwlina laka mite vên hi ram pum huapa kalpui ãhaa an hriat thu an sawi hlawm. Dominican Republic-ah hian chhûn ên lai pawha mi suam, rawk leh thahna a thleng fo va; police-in an vên hneh loh avângin San Domingo-ah ngei pawh hian sipai 3,000 lai an duty ãhîn a; hetiang police bâka sipai hman hi mihring dikna ngaihtuahtu pâwl chuan an sawisêl thung.

United Nations-in an chhût dân chuan kum 20 vêl kal ta leh tûn dinhmun khaihkhin Dominican Republic-ah hian inthahna a pung nasa hle a, mi nuai khat zêla mi 25 thah anga chhût theih a ni.

—Christian Post/Fox News

Innei lova nupa anga awmten fa nei lo se

Inneihna leh a kaihnhawih buaipuitu, ‘The Marriage Foundation’ hotupa Sir Paul Coleridge-a chuan tûnlai ãhalai tam tak hian an chanvo (rights) chauh an ngaihtuah a, chumi ken tel mawhphurhna an ngaihtah leh si a ni, a ti. United Kingdom dinhmun thlîrin inneih pangngaia innei ni lo, nupa anga khawsa ringawtte chuan fa nei lo se, ãhaa a hriat thu a sawi!

Marriage Foundation chuan zir bingna ațanga an hmuh dânin inneih pangngaia inneite aiin nupa anga inkawp ve ngawtte hian a lêtin ințhen an awlsam a. National Statistics office-in an rama inneite dinhmun a târ lan ațanga a lan dânin kum 2016-ah khian an rama nau piang zawng zawng zâtve chu inneih dân pangngaia innei lova nupa anga khawsa leh sâwn paite fa an ni dâwn tih a lang theiin an hria. Paul Coleridge-a chuan an ramah nasa taka chhûngkaw dinhmun a tlâk hniam laiin sawrkâr lah chuan mahni anpui inneih phalna dân ringawt a buaipui niin a sawi a; an hnam pum tân hei hi thil lungchhiatthlâk tak a ni, a ti. Dân hmanga rorêlnaah a ngaih dân țawmpui thei lo an pung zêl nia a hriat avângin a nihna ațanga chawlh a tum niin a sawi nghe nghe.

—Christian Today

Church of England-in mahni anpui kawpte malsâwmna hlan an remti

England Kohhran (Church of England)-in mipat hmeichhiatna chungchâng zir Chiang tûra a ruat, ‘House of Bishop’-ten mi thiam bîk te, pâwl hrang hrang te, mahni anpui kawp țin eng emaw zâtte an kawm hnuin,

an thil zir chianna report an tichhuak a. Rawtna (recommendation) 18 lai an siam zîngah chuan mahni anpui kawp (patil leh mawngkawhur)-te chu Kohhranin pawm (welcome) ni se, tih chu a point hmasa berah an dah! Kohhran rawngbâwltu (nemngheh leh nemngheh loh) zîngah pawh hetiang mite hi an tel phalsak ni se, an ti bawk!

An rawtna siam zîngah chuan rinawm taka mahni anpui kawpte chu puithiamten, an Kohhran Council remtihpuinain malsâwmna an hlân thei ang, tih a ni a. Hemi atân hian Inkhâwm hruaina lamah erawh chuan kaihhruaina eng mah siam a la ni lo thung. Zir Chiang tûra ruatte hian mipat hmeichhiatna chungchâng mipui ngaih dân danglam chhoh dân te, science lam ațanga thil nihphung chhuina te, Bible leh Pathian thu thiamte sawi dânte uluk takin an zir tel niin an sawi.

—Christian Today

Isua piannaa Biak In chei țin a ni

Bethlehem-a Isua pianna hmun nia ngaiha Biak In ding (Church of the Nativity) chu kum 500 zet chhûnga a wawi khat nân a lan dân siam țin tum a nih

avângin a hma lam chu puana khuh a ni a; chuti chung chuan Krismas laia tlawh duhte tân hawn zui zêl tho a ni.

He Biak In siam thât a tûlna chhan pui ber chu a chung a far nasat vâng a ni a, hei hian a chhuat pawh a tihmêlhem tan a ni. Palestinian thuneitute chuan he Biak In siam thât nân hian pound maktaduai khat a ruahman a; hei bâkah hian mi mal leh pâwl thenkhat thawh khâwm \$ 800,000 an dawng bawk. Siam thât hna hian kum khat lai a duh dâwn niin an sawi. He Biak Ina a bung hrang (part) thenkhat hi kum 1,500 vêl kal taa sak kha a ni a, kum 1478-a a chung siam thât a nih bâk siam thât hna pui thawh a ni ta lo vang vang a, tûnah hian an siam leh chauh a ni.

—Christian Today

Scotland-a secular state siam duh lo Kohran

Scotland ram sawrkâr in mahnia ro inrêlna (independence) chungchâng a thuchuah a siamah Free Church of Scotland chuan an hnam nun siam nâna Kristiante tângkaina an târ lang tâwk lovin an hria a, an lungawi loh thu an chhuah. Scotland sawrkâr chuan British pawisa pound hman zui zêl te, zirna lama

Scot mite tâna zalêna te, lal an neih chhawm zêl thaa an hriat thu te an thu chhuahah chuan an sawi a; an thu chhuahah hian Kohran leh sawrkâr chungchângah thil thlâk danglam tûr an sawi lo chungin sakhaw âwn bik nei lo ram (secular) dinna tûra ruahmanna awma ngaiin Free Church of Scotland chuan, “A tâwp khâwkah chuan hnam lungphûm inngahna atân Kristiante rin dân hi a tha berin kan ring a, lalte Lal, Isua Krista zirtîrna zui lo secular constitution chu kan pawm ve thei ngai lo vang,” an ti a ni.

Scotland ram mipuite hian kumin September ni 18-ah khian mahnia ro inrêl ram nih duh leh duh loh chungchângah an ngaih dân hriat nân vote an thlâk dâwn a, an ram chanchina hun pawimawh tak a ni ang.

—Christian Today

Sam Bu hlui dollar maktaduai 14.2-in hralh a ni!

Pathian Lehkhabu Thianghlina mi Sam Bu, kum 1640-a chhut chu November 26, 2013 khan Manhattan Sotheby-ah dollar maktaduai 14.2-in hralh a ni a; khâwlchhut lehkhabu zîngah a man to ber niin an sawi!

He Sam Bu hi Hebrai ṭawng bul (original) aṭanga English-a lehlin a ni a; tûna USA ni ta luah tûra Kristian duh fîr pâwl (Pilgrims) te he rama an luh aṭanga kum 20-na vêla chhut nia hriat a ni. Lîlam zînga telh tûr hian Boston-a Old South Church-in an thawh a, he kohhran hi Benjamin Franklin-a baptisma channa kohhran a ni nghe nghe.

He lehkhabu (Sam Bu) hi a tîrah bu 1,700 chhut a ni a, tûnah hian bu 11 chiah hmuh tûr a awm tawh a, an lîlâm bâk zawng hi Old South Church hian an la kawl a ni. He kohhrana an Pastor, Nancy Taylor-i chuan Sam Bu, tûna an hralh tâk chu an hnam (Ameri-

can) chanchina thil pawimawh ber pakhat a nih thu leh an hralhna pawisa chuan rawngbâwlina zau zâwk an kalpui theih phah dâwn niin a sawi. A leitu American sumdâwng hausa David Rubenstein-a chuan he lehkhabu hi America rama Library hrang hrangte hnênah man neiin a hawhtîr ṭhîn dâwn niin a sawi. Lehkhabu lîlâm tawh hralh to ber chu Leonardo da Vinci-a'n ama mi mal thil tawn a chhinchhiah, kut zîak lehkhabu Codex Hammer, 1994-a lîlâm kha a ni a, dollar maktaduai 30.8-a hralh a ni. Sam Bu hi khâwl chhut lehkhabuah chuan hralh to bera ngaih a ni thung.

—Christian Today

“Ḑswa Krîsta hi Pathian a niha, ka tân a thih si chuan a tâna ka tih zawng zawng hi a beithamin a va tâwk lo êm!.”

— C.T. Studd

“Mi 100 Pathian ṭih mi nei ila khawwêl ka hneh thei ang.”

— John Wesley

“Ka puma Pathian hnêna inhlân vek theih ka va duh êm!.”

— David Brainerd



**H. Lal̤thuama,
Bawngkâwn Hmâr̤vêng
zawhna**

Z. Kum 2013 puitling Sunday School zirlai 26-na Sam 66 châng 10-na, 'Nangin min̤fiah' tih hi Lal Isua kha thlêmnaa hruai luh a ni a, enchhin (test) a ni ve lo va, a zirtîrte hnênah pawh thlêmnaah min hruai lût suh ang che u ti rawh u tiin. Tin, a thawhleh hnuah pawh Setanan pêk a tiam lei leh vân thuneihna zawng zawng chu vân/Pa zâwkin a pe a, keimahniah erawh hi chuan enchhin (test) tih hi a dik a, Lal Isua-ah hi chuan fiahna tih hi a dik thei dâwn em ni? Ani chuan a thih chilh thak a ni si a.

Ch. Mi thiam thenkhat pawhin Lal Isua tân pawh fiahna angah an ngai tho mai. Pathian fapa meuh ni mah se mihrinna amahah a famkim a neih tho avâng khân a tân pawh fiahna a ni ve thei tho tûrah i ngai ang.

**V.R. Lâwma, Zotlâng Aizâwl
zawhna**

Z. 1. Kristian Hla Bu No. 130-na 'Isua vânah a awm a' tih hla hi pianna tih hla thupui huam chhûngah dah a ni a. He hla hi ngun taka en chuan 'Pianna' tih huang chhûng ai mahin 'Chhandamtu' tih hla thupui huam chhûngah emaw, 'Hmangaihna' tih huam chhûngah emaw awm se a in hmeh zâwkin a rinawm a. Pianna lam nêna inrem lai ber chu 'Isua vânah a awm a, Khawvêlah zuk lo kal a! Mihring angin a lo awm, keimah min chhandam tûrin' tih lai vêl hi a ni deuh mai a, a bâk hi chuan pianna lam a hawi si lo va. Kristian Hla Bu ennawn leh hunah he lai hi siam that ni se a tha lo maw?

Ch. Zawh âwm tak pawh a niin a lang. Amaherawhchu, Isaac Watts-a phuah 'Khawvêl lâwm nân a lo kal a' tih hla pawh hi a châng 2-na leh châng 3-na chu rorêlna lam kâwk a ni ve tho mai a; 'Lalna leh Rorêlna' tih lamah dah âwm tak a tih ve theih tho mai a. Eng pawh ni se, hla bu

ennawn a nih hunah hla lama kan mi thiamten ngun takin an lo thlîr tel dâwn nia.

Z. 2. 2013 Nilai leh Beihrual thupui, June ni 26 zirilaia, **‘Presbyterian Kohhran Puipate’** tih kan zirah khân, *Presbyterian kohhrana puipa nghette chu Pastor/Minister leh Upate an nih thu kan zir a. Kan Dân Buah, ‘Kohhran puipa nghette chu Minister te, Probationary Pastor te leh Upate an ni’ tih a ni si a. Dân Bu anga sawi dâwn chuan Probationary Pastor-te hi puipa nghet zînga chhiar tûr niin an lang si a, chutih laia nikum Nilai leh Beihrual thupuia ziah tel ve loh an ni hi eng nge a chhan ni ang? Tel ve tûr an ni lo’ m ni?*

Ch. Kan dân puin a sawi hi kan inngahna tûr zâwk a ni-ah ngai ila. Nilai leh Beihrual Thupui ziaktu pawh hian a hre lo ni lovin, a hmaih palh a niin a rinawm.

R.L. Mângzika, Mission Vêngzawhna

Z. 1. Keini Kristiante hi chuan tih hnu hian kan inhphûm mai a. Tin, electric hmanga

inhâlral te pawh hi kan pawmin ka hria, vaiho anga inhâlral hi Kristiante tân hian a rem ve em?

Ch. Synod Ramthar Rawngbâwlina Hna Kaih-hruaina (2009) Schedule - 44 ‘Mission Field-a Thlânmuall neih Kaihhruaina’ No. 4 -ah chuan, “Mitthi ruang chu thlânmualla phûm kher lova, a ram miten ruahmanna an siam theih chuan dodâl lova kalpui mai ni se,” tih a ni a. Hei hian i zawhna hi a chhâng mai âwm e.

Z. 2. Sam hi ‘number chuti zât’ tih ang hi tih loh tûr tein ka hria; mahse, Sam hi hla a ni a, number chuti zâtna tih hi a dik ve tho em?

Ch. Anambar sawi tel hi a sualin a lang lo va, mi thiam tam zâwkte hi chuan nambar lam tel loh tûrah an ngai. Entîr nân, Sam za leh parukna (106)... an ti mai thîn.

R. Râltâwna, Dinthar zawhna

Z. *Presbyterian Pastor thawk lai leh pension tawh thenkhatte leh sâwm bîkten, fellowship an neih, Dt.*

18.10.2013 zâna LPS TV-a lo langah khân, kum 1914-ah 'Pastor pasarih ordain (nemngheh) an ni' tiin an sawiin ka hria a.

Ramthar, Sept., 3013 chhuakah hian hêng Pastor-te bial siam, Rev. Lalbiaktluanga rawn ziaakah hian, Aizâwl bial nêchuan bial (pakua) lai an ni si a, hei hi a sawi chian theih deuh em? Hêng Pastor hmasa te tâna an bial tûr siam rem (fel) kum hi eng kum nge? Hêng Pastor-te bial chhûng theuh khuate Rev. Lalbiaktluanga rawn ziaakah hian khaw hming lang lo a awm nual a, hêng khaw hming lang teah hian kohhran a la dîng lo tihna a ni em?

Ch. Presbytery Oct. 1914 Thurêl 1-ah chuan 'Pastor-a awm tûrin hêngte hi kan remti tlang a - Phâwka, Vâchhûnga, Hauchhûnga, Thangkhûma. An châwm nân ₹15 kan ruat a, an tan tûr atân; tin, kum tinin ₹3-in a pung ang a, ₹30 thlengin. Kuli an nei lo vang...' tih a ni a.

Thurêl 6-ah, 'Hêng tirkoh pali - Vâchhûnga, Phâwka,

Thangkhûma, Hauchhûnga an pali hian Pastor-a awm tûrin Assembly Khasi rama mi zu zawh kan remti tlang a. Sâphluian a zâwt ang,' tih rêl a ni leh a. Presbytery March 15, 1915; Thurêl 6-ah, 'Pastor Bial - Vâchhûnga leh Hauchhûngan Dokhama Bial an inthen ang a, Baptis tûr leh inneihtîr tûr leh Sakramen pe tûr chauhvîn. Mi dang chuan - Phâwkan Hrânga bial; Thangkhûman Chhûngêka bial; Aijal-in hmâr bial,' tiin rêl leh a ni a.

'Bial' an sawi hi tirkoh bial a nih hmêl a. Rev. Lalbiaktluanga hian kum 1914 hnu lama tirkoh thenkhat Pastor-a an nemnghehte nêchuan a sawi fin a ni mai thei. Tin, Pastor Bial chhûng khaw hming lang lo hi chu kohhran a la dîng loh vâng niin a rinawm.

H.C. Rova, Dîlkâwn zawhna

Z. Tlang thianghlim khâwmpui Dt. 1.11.13-a Tlângsâm Pu Lalzawna ina neih tûrah Presbyterian Upa (Upa C. Hrângthanglûra'n) khâwmpui a huaihawt ta mai hi kan kohhran nêchuan eng nge

inzawmna kan neih? Upa atanga suspend chi a ni em?

Ch. India ram Presbyterian Kohhran Dân Bu, Bung III 16 ‘Puipate chawlhîr dân’-ah chuan, ‘Kohhran puipa nghet chawlhîr thuah chuan, Presbytery-in a chungthu a rêl fêl hma chu, a tûl a nih chuan kohhranin a lo chawlhîr rih thei ang,’ tih a ni a. Eng pawh ni se, in thu hi kohhran committee-in Bial Standing committee-a thlen chhoh pawt pawh a thain a rinawm. Bial thu tlûk dân azira hma lâk a tha mai thei e.

Rova, Khawhai North zawhna

Z. *Syllabus hi zirlaibu phêk khawi laiah emaw hian telh ve mai a tha lo’ng maw? Khawngaihin mi lo ngaihtuhsak ula kan lâwmhle ang.*

Ch. Naupang Sunday School Zirlai Bu hi kum hnih kum thum dana hman nawn zêl theih tûra ruahman a ni thîn a ni a. Hman nawn a nih apiangin zirlai thuhmun pawh zir nî a danglam theih avângin zirlai bua syllabus chilh tel ve mai hi a rem lo a ni.

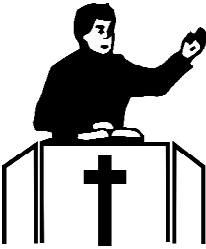
Upa T. Khumtîra, Khawbung zawhna

Z. *KT-a Upa thite sînnâ an chanchinah ‘Pi... nên an inneia,’ tih a ‘Pi’ hman hi, kan Upate hian nuthlawi an nei angin a ngaih theih a ‘Nl... nên’ tih hi a tha zâwk lo maw?*

Ch. Ingaih dânâ ziah hi a tha mai thei a. ‘Nl’ tih dah kher lova ziaak pawh a tha mai thei baw. Entîr nân, ‘Kum 1960-ah a nupui Thangliani nên an innei a,’ tiin. Rawtna inrawn siam thîn hian min tîng sawt thîn a, lâwmthu kan sawi e.

“Ka nih tûr ang ka ni lo va, ka duh ang ka ni lo va, ka beisei ang ka ni pha hek lo. Mahse, Pathian khawngaihna avângin ka lo nih tawhna ata ka chhuak ta!”

– John Newton



Kumthar Thuchah

I RAWNGBÂWLNA KHA HLEN RAWH

– *Rev. H. Lalrinmawia*
Mission Vêng

“Nang erawh chu engkimah fîmkhur la, hrehawm tuar la, chanchin tha hritlu lam hna thawk la, i rawngbâwlna kha hlen rawh.” (2 Tim 4:5).

“I rawngbâwlna hlen rawh,” tih thupui kan sawi dâwn a ni a, a thupui hi Mizo Kristiante tân chuan thu thar a ni lo. Châng thlana kan hman lâp berte zînga mi a ni hial ang. Amaherawhchu, a thu kan Chiang ang hu erawh chuan a awmzia kan hre tâwk lo emaw, a tak ram chantîr lamah kan dawrâwm deuh a ang riau. A nihna zir chianga, man fuha, a tak ram chantîr tûra tan lâk a pawimawh hle.

Rawngbâwltnu chu tu nge ni ta le? Kan châng thlan hi Pastor senior-in Pastor junior a fuihna thu a ni a, hetih lai khawvêl hi Kristianna rilru aţanga thlîrin a hahthlâk hle a ni. Mi tam takin rinna an phatsan a, thawnthu lamah an beng a za a, Pathian rawngbâwltna tak tak an thleng phâk ta lo a ni âwm e. Chutiang khawvêl chuan Pastor naupang chu a ei chhe ve mai ang tih a hlauhawm. Amaherawhchu Timothea, chhûngkaw zîk chhuahna dik taka zi chhuak chu a ngaihtuahawm lutuk hauh lo vang. Timothea hi Pathian

rawngbâwltnu rinawm a ni. Thuthlung Hluiah puithiamte leh zâwlneihoten Pathian rawng an bâwl thîn thu kan hmu. Chu mai a ni lo, lalte pawh Pathian ruat an ni a, rawngbâwltnu tia koh an ni ve baw. Keini ramah hian rawngbâwltnu kan ngaih dân thlâk danglam deuh a tûl hle mai. Biak In chhûnga langsâr deuha thu thînte hi rawngbâwltnu tiin kan hre lâp ber; amaherawhchu, Biak In pâwn lamah Pathian rawngbâwltnu rinawm leh pawimawh tam tak an awm. Chuvângin, rawngbâwltnu han tih hian chi hnih chi thum a then a tûl mai âwm e.

Ram tâna rawngbâwltute: A bîk takin Politician-hote hi han thlîr ta ila. Kan politician-hote hian inthlan dâwnah party thiltum tha tak tak an puang a, a then chuan tihhlawhtlin tûr an tiam teuh a, thlan tlin an ni ta ngei a, an thutiam an tihlawhtling em, tih kan bih chian chuan sawi tûr kan ngah viau âwm e. Ram tâna rawngbâwltute hian an rawngbâwl hna tihlawhtling tûrin mawhphurhna an nei sâng ngawt asin. Kan ni tin hnate hi Pathian rawngbâwl hnaah kan ngaih theih a pawimawh.

Kohhran leh khawtlâng, chhûngkuate hi sawi hran theih ni mah se lâk hran tak tak chi an ni lo. Chhûngkuaa mite hi khawtlângah kan awm a, khawtlâng mite hi Kohhranah kan awm. Ram rawngbâwltu chuan ram leilung a hmangaih a ngâi a, a pawimawh ber erawh chu mipuite an ni. Mipuite chu Pathian ta an ni a, mipui rawngbâwlsaktu chu Pathian rawngbâwltu an ni bawk. Mipuite hamthatna ngaihtuaha, thawh rim chu ram tâna rawngbâwltu mawh a ni.

Pathian rawngbâwltute: Kan

sawi tawh angin Biak In leh a chheh vêla che langsârte hi a kâwk nghâl. Chuvângin, hriat saah ngai ta phawt ila. Rawngbâwltu langsâr lo, rawngbâwltu pawimawh an tam zâwk mah âwm e. Bazâr hmuna thut leh leitute thlengin rawngbâwl hnain a huam a, mahni in chhûng lum aţanga thahnemngai taka rawngbâwltu an tam. Lâk luh ang ang Pathian tâna pe lêţ thîn te, buhfai lo thâm keuh keuh thîn te, lo tawngţai ngat ngat thînte an tam. Hêngte hian kan ram leh hnam hi a khalh kalin a khalh ngîl kan ti thei ang.

Awle, Lal Isua hnung kan zuinaah hian rinawm a ngai a, tawrh chhel a ngai bawk. Piantharna hian chatuan a daih tûr a ni a, chhandamtuin chatuan atân a chhandam a ni. Tûnlai khawvêl han thlîr chuan nawmchenna chi hrang hrangin ram kilkhâwr ber pawh min hâwl kim vek a, khawvêl lehlam thil thleng kan hre nghâl a, kan mitin a hmu nghâl bawk. Hmasâwnnain min tichangkâng a, min ei chhe tel bawk. Mahni chan tâwka lungawi theih lohna hian min tivui a, duhâmna leh

itsîknain min ei ral vek a ni. Duh tâwka tam a awm thei lo, nei tamin tam leh zual, nei tlêmin a aia tam duhna khawvêlah kan chêng miao va, sim ngawt chu thil harsa tak a ni. Rawngbâwltu tha tak Dema pawh khawvêl lungkhamna avângin a rawngbâwlina a hlen zo ta lo a nih kha. Hetiang hunah hian kan chên mêk avângin rilru bulbal neih a pawimawh leh zual a ni. Rawngbâwltu ngaih pawimawh lam aiin hna neitu rilru a pawimawh zâwk. Peih tâwk leh nuam tih chin chauhva thawktu chu hlawh hmu tlâk a ni lo. Ni tin hnaah pawh a nuam chin hrût dun dun aiin tumruhna leh a tak taka thawktu an hlawhtling thîn.

Rawngbâwlina hlen chu – miin a tih tûr leh tih loh tûr a hriat chiana, a nih tûr ang a hlen chhuah hi a ni mai. Zirtîrtuin ni tin sikulah dârkâr bi tuk zât a thawhin a hna a hlen kan ti thei. A hna dik tak chu, thawh tûr hun bi tuk chhûng thawh mai a ni lo. A naupangten an zirlai an thiam tûr a ni. Office kai thînten dârkâr bi an chhiar dik ngawt a tâwk lo, office hna kha a kal dân tûr dik takin a kal tûr a ni. Rorêltuin

a awm chhan ang takin engkim a ti tûr a ni. Chanchin Tha hriltuin taima takin a hril ang a, a nunin a hlen chhuak ngei bawk ang; chutiang zêl chuan hna pêng hrang hrang a kal a ngai.

Rawngbâwlina hlen tûrin taihmâk a ngai. Mi thatchhia chu rawngbâwltu tlâk an ni ngai lo. Bible-in dâwngdah taka awm tûrin min ti lo, mi dâwngdahte chu tlachham tûr an ni zâwk. Thawk peih lo chu ei pawh ei lo mai tûrin a ti. Lo neiha thatchhia chuan a rah seng tûr a nei lo, ni sa leh ruah sûr kêra thawk rim thînten kum tâwpah a rah an seng thîn. Tuar a ngai bawk, mite neih ang neih ve châkna hian min tibuai thîn, dikna kenkawh avânga mite neih ang neih ve loh ngam a tûl thîn.

Ram rawngbawltu tân a harsa ngawt ang. Sum tam tak chêt vênnaa awm thînte tân a huphurhawm, sum tam tak aiin hmingthat thlan zâwk a ngai si a. Pilata ang maia mipui awin a vau daih mai theih nih a hlauhawm, Josefa anga pindan rilah pawh Pathian tih tlat nun neih a pawimawh. Hrehawm tuar peih loten hna an hlen thei lo bawk.

Hrehawmah pawh Krista avânga lâwm zêl nun neih a tûl thîn. Miten an tih vâng emaw, tih loh vâng emawa rilru zâm mai chi a ni lo. Thil engkim, kan kova innghat apiang tih tak takna nun hi hlawhtling zia a ni.

Rawngbâwlina hlen tûrin hna neitu hriat chian a ngai. Kan rawngbâwlsaka hi mi ti kher kher tak a ni. Thil la zam ve mai ngai lo a ni tlat. Tûnlai khawvêl nêna a hmet rem ve zung zung ngai lo va; ngaihdamna tâwp chin nei lo a nih rualin simna tel lo chu a ngaidam ve mai lo. Sipai duty a mutthlûk chuan râlin an hneh ngei ang. Lota nupui anga hnung lam hawi chîng chuan ramtiam an thleng ngai lo. Abraham a Pathian ring tlat chuan tisa leh thlarauvah chi thlah tam tak an nei thîn.

A tûl hunah chuan that fâl ngam a tha. Miten hmusit dâwn

mah se dikna leh rinawmna kenkawh tlat tûr a ni. Miten an lâwm dawn lo a nih pawhin pawisak loh ngam a ngai thîn. Paula te anga huaisen, Krista avâng chuan thil engkim chàn ngama, hlâwknaa chhiar hlauh thei zâwk dinhmun dingten rawngbâwlina an hlen thîn. Khawi hmunah pawh awm ila, Krista rilru pu tûra inseh ruh a tûl fo. A tûl phawt chuan martar nih ngam nun a ni tlat. Thil engkim hmet rem zêl tûr zâwnga thupêk hmu kan ni lo, a ni chu ni, ni lo chu ni lo nun a ni.

Kan thupuiin a tum ber chu thil tha tih tûr a nihna ang taka tih zawh a ni. Tlingtlâk ve hrâm hrâm a hawi lo. Pathian nêna lêng dun nun a ni e. **“Nang erawh chu engkimah fîmkhur la, hrehawm tuar la, Chanchin Tha hriltu lam hna thawk la, i rawngbâwlina kha hlen rawh.”** Lalpan malsâwm rawh se. Amen.

Kan sâwmna ngai pawimawha Synod Secretary leh Mission Vêng Bialtu Pastor nih kawp chung a Kumthar Thuchah (Sermon) belh chian dâwl takrawn thawhtu Rev. H. Lalrinmawia chungah kan lâwm e

— Editorial Board

BAIBUL-A MIHRING DAM CHEN TÛR – **KUM 120**

(Kum upate zah thiam ang u)

(Gen 6:1-3; Lev 19:32)

Upa R.K. Thanga,

Mission Vêng

He thuziak puitlin tûr hian ka sual rei ve phian mai a. A chhan chu Pathian thu lam thiam te, Bible Commentary te leh Internet te ka râwn vâng a ni a, ngaih dân inpersan deuhte pawh ka hriat phah a; Pathian thu ril leh thûkzia te pawh ka hmuh chhuah phah a, ka lâwm hle a ni. He thu hi kum upa lamten kan dam chen tûr Baibul-a kan hmuh, kum 120 thleng pawh dam thei kan lo ni reng mai tih kan hriat thar lehna tûra ziaak a ni a. Chutih rualin mitthi vui leh râl nikhuuaa thusawitu - Pastor te, Kohhran Upa te leh mi dangten Baibul-a dam chen tûr an sawi chhuah châng a kum 70/80 (Sam 90:10) mai ni lova, kum 120 (Gen 6:3) zâwk a nihzia an hriat thar lehna tûra ziaak a ni bawk.

Kan Baibul-ah hian mihring dam chen tûr kum zat, amah siamtu Pathianin a bi tukna thu hi hmun khatah chauh kan hmu a, chu chu Mosia lehkhabu pakhatna, Genesis 6:3-ah a ni a, heti hian fiah fel fai takin a inziak (lehlin thar)- **“LALPA chuan, ‘Mihring hi an dam kumkhua ka remti lo, an tîsa mi êm mai, kum 120 erawh chu dam thleng rawh se,’”** tiin. A tîrah Pathianin ama anpuia a siam

mihring kha dam kumkhua mai tûr a nihzia kan hmu a; mahse, siamtu thupêk an bawhchhiat avâng khân ânychhedawng an lo ni ta; thawhrimna te, natna te, thihna thlengin an hmachhawn a lo tûl ta a ni. Chuti chung chuan mihring hmasate kha an dam rei hle tho mai. Entîr nân, Adama ngei pawh kha kum 930 lai a dam a, Methusela kha kum 969; khatih laia mi fel awm chhun Nova kha he thu, Genesis 6:1-3

sawi lai vêl hunah khân kum 500 vêl mi a ni a. Mihring sualna kha a pun chhoh nasat zêl si avângin an dam rei chuan siamtu Pathian rilru an tina rei ting mai dâwn si a; chuvângin, Pathian chuan tun hma anga dam rei tlâkah ruat ta lovin kum 120 chauh dam thleng tûrin a ti ta a ni tih kan hmu a, tihdanglam leh a nihna kan hmu lo.

Chutih laiin Mosia tawngtâinaa ngaih, Sam 90:10-ah chuan mihring dam chhông chu kum 70/80 emaw lek a nih thu kan hmu lawi a. Pathian thu thiamte chuan Sam 90-na hi Mosia phuah a nih an ring lo va, a chhan chu amah Mosia ngei pawh kha kum 120 a dam a; puithiam Arona kum 123; Josua pawh kha kum 110 a dam a. Tin, Genesis 6:1-3 pawh hi amah Mosia ziake ngeia ngaih a lo ni bawh si a. Chuvângin, siamtu Pathian chauh lo chu mihring dam chen tûr kum zât bi tuk thei an awm lo tih a Chiang hle a ni. Chutih rualin mi zawng zawngte hi kum 120 an dam thleng vek ang tihna lam erawh a ni hauh lo vang.

Dam rei tûr chuan vânnêih te leh hrisêl te a ngai a. Mi hrisêl ni tûr chuan kawng tinrênga insûm theih a ngai bawh a, a bîk takin hêng - ei leh in, zûk leh hmuam, zû leh ruih theih thil dangachte hian. Mi dam rei takte hian an dam rei chhan nia an hriat an sawi uar takte chu - chaw an ei puar vak ngai loh thu te, sa an ei tlêm thu te, ei leh in dân t̃ha leh taksa insawizawi an ngaih pawimawh thute a ni deuh ber. Thufing pakhat chuan “Ei tam i duh chuan ei tlêm rawh” (Dam rei i duh chuan ei tlêm rawh) a lo ti bawh a. Mizote hi chuan kan zâwm lo hle thung a, insûm theih lamah chuan kan chhuanawm lo hle hlawm a ni.

Chuti chung chuan Mizo zîngah pawh Pathian zârah kum 100 leh a chung lam dam pawh tûnah hian mi 20 vêl lai an awm ve a, kum 80/90 dam thleng pheih chu an t̃hahnem ve hle. Khawvêl zau zâwk kan thlîr chuan kum 100 leh a chung lam dam lai (centenarian) hi kum 2012-ah khân mi 3,16,600 lai an awm a, chûng zîngah chuan USA-ah mi 53,364, Japan-ah mi 51,376, China-ah mi 48,921 an ni. Kum

110 leh a chung lam dam lai (super centenarian) pawh hi mi 60 vêl an awm bawh. Tûn hnaia mihring dam rei ber record chu France mi Pi Jeanne Calment-i 1997-a thi kha kum 122 a dam thleng a. Tûna la dam, dam rei ber chu Japan mi Pi Misao Okawa-i a ni a, kum 115-na a hmang mêk a ni.

Hnam fing leh ram changkâng apiangin upate leh naupangte an ngaisângin an enkawl tha a; hnam mâwl erawhin an ngainêp a, an ngaihsak tha lo thîn. China thufing chuan, “Tar kawlte chu rangkachak tlang kawh an ni,” a lo ti hial a ni. Upate hi an thluak a nêem tawhin, thalai thluak ngaihtuahna so but ang an nei ve lo va, an thu leh hlate hi a puitlingin a pawm nahawm bîk a ni. An tawn hriat aţanga an chhar, finna leh remhriatna te, ram leh hnam tâna hman ţangkai a nih theih nân sawrkâr rorêltute pawhin an hnên aţangin thurâwn an la thîn rêng a ni. Tin, dam reina hi Pathian malsâwmna a ni bawh. Chuvângin, kum lama upate leh tarte hi ngaisâng ila, tha takin enkawl ila, zah thiam zêl

ang u. Leviticus 19:32-ah chuan Lalpa chuan, **“Lua kêlsam to tawhte hmaah din nachâng hria la, upate chu zah rawh...”** tiin a lo sawi bawh a ni.

Pathianin kan dam hun chhûng tûra hun min ruatsak kan thlen phâk loh fona chhan hi ei leh ina kan insûm theih loh vâng te, zûk leh hmuam leh ruih theih thila kan fihlîm loh vâng te a ni fo va. Pathian ringtute phei chu sakhaw dang biate aia dam rei zâwk âwm tak kan nih laiin tam tak chu vânglai tak takin vui liam an ni a. Hêngte hi kan Bible-in, Tu pawhin Pathian in chu a tikhhawloh chuan, chu mi chu Pathianin a tikhawlo vang; Pathian in chu a thianghlim si a, chu in chu nangmahni in ni e,” a tih dikzia târ lanna a ni mai em aw? (1 Kor 3:17).

A tâwp berah chuan kan dam reina tûr thurûk pahnih, kan Bible-in min hrilhthe chu – ‘Lalpa tih’ leh ‘nu leh pa thu âwih,’ tihte a ni a (Thuf 10:27; Ex 20:12; Deut 5:16; Eph 6: 1–3). Hêngte hi kan zawm chuan kan dam chhûng nî tihsei a ni dâwn a ni.

Lalpan a thu malsâwm rawh se.

SYNOD INKHÂWMPUI VAWI 90-NA (2013)

THLÎR LÊTNA

*Rev. Dr. C. Chawngmingliana
Pastor i/c Tlângnuam Pastorate*

Mizoram Presbyterian Church Synod Inkhâwmpui wawi 90-na thlîr lêtna ziaik tûrin beisei loh takin kan Kristian Tlangau enkawltuten minrawn sâwm ve teh mial a. Min sâwm ve tâkah chuan ka mi mal thlir dân ka han ziaik ve mai dâwn a ni a, mi mal thlir dân mai a nih avângin Kohhran pum pui ngaih dân aiawhtu a ni lo tih erawh chhiartuten min lo hriatsak dâwn nia.

1. Synod wawi 90-na thlengtu: Ramhlun North Pastor Bialin Mizorama Tualchhûng Kohhran lian ber parukna Ramhlun North-ah min thleng a (2012 Synod bu-a a lan dân a ni). Anni Kohhran hian Synod Inkhâwmpui hi wawi ruk an thlenna a ni baw a, Kohhran lian tak an ni baw nên an zein an hneh rem rem hle mai. Budget chêng nuai 15 leh sîng thum lai nêna inbuatsaih an ni baw a, sawisêl tûr a vâng khawp mai. Traffic arrangement a fel a; chhûn thingpui hmeh pawh a tuiin puar lawihna tham a ni a, palaite kan tlai hle. Thingpui sem dân ruahmanna a fel a, minute 15 chhûng lekin thingpui kan in zo hman deuh zêl a, a lâwmawm hle. Tin, eng tik lai pawhin thingpui,

tuisik thianghlim, leh theithûr tui (lemon juice) in tûr a awm reng kha a tih chi hle mai. Thingpui semtuten apron, lukhum leh kutkawr an inbel zêl mai te hlei hlei kha an entawn tlâk tak zet.

Biak In chhûnga pangpâr khawi a mawi thei hle mai, a buk lutuk lo vek baw. Synod thlengtu a piang hian pulpit hma a pangpâr khawi hi kan intihhmuh ta niin a lang a, thenkhat phei chuan pulpit hliah khawp tein khawi kan chng a, Ramhlun North Bial hi chuan pulpit hliah khawp chuan an khawi hauh lo va, pulpit hmaa khawi rau rauvah chuan a mawi tâwk an hre hle. Synod thleng leh zêl tûr tân chuan, Pulpit sîr tuaka pangpâr khawi hi a tâwk mai em, tih hi ngaihtuah zui a tha hle ang.

Sound system an nei tha a, hriat pawh a nuam hle. Pathianni chawhma inkhâwm kha Biak In- a kan len loh avângin a hnuai Hall khat tlatin Projector enin an lo inkhâwm ve baw k a. Hall-ah erawh chuan sound a kal tluang lo deuh.

Reception lam pawhin an ti tha hle a, mikhual semtu tûr tleirawl rual 185 lai te khân inkhâwmpui boruak a tinuam khawp mai. Tleirâwl rual hmang tangkai thiam tak an ni kha an fakawm hle mai, uniform (T shirt), he inkhâwmpui pual liau liau a an siam ngei mai an han ha te kha a hmuh a nuam hle; tin, ‘Ka pu, i hah em?’ ‘Thingpui thlum nge i duh a hâng?’ tia palaite an han be ve bawrh bawrh mai te kha an fakawm tak zet a ni. Ushering lam pawh a tha, an ze i thlarh mai. Zân lamah usher-ten uniform mawi taka inthuama, puan zeh mawi tak bat chung a palaite zah thiam tak chung a thutna min lo kawhmuha, thutna tûr mumal nei taka min lo rem zar zar te kha kan tlângnêl phah sârh mai. Tin, chhûn lama rorêlnaa usher duty-ten uniform mawi tak an hâk

bâkah an kawr hmaah an hming chuanna name plate an bel vek te kha a tha hle. Khatianga usher name plate bel kha Synod inkhâwmpui chuan a wawi khatna a ni hialin ka hria.

Inkhâwmpui chhûnga thlengtu lamin Bulletin an buatsaih kha a bengvârthlâk hle mai. Tin, bulletin colour-a tichhuak awm chhun an la ni mai âwm mang e. Biak In kawt an chhûngthlâk khân Biak In kawt pawh a ti- Biak In riau mai a, Biak In chhûngah rorêl palai kan leng kim vek thei kha a nuam hle. Bialin inkhâwmpui an thleng a ni baw k a, an bial an tangrual hle mai kha an fakawm tak zet a ni.

2. Zaipâwl lam: Bial Zaipâwl 13 leh Synod choir (tûm hnih) an zai a. An inbuatsaih tha hlawn baw k a, an thiam êm êm vek mai. Synod choir nge nge an chungnung deuh chuan a lang, zaipâwl dangte erawh chu, thingtlâng leh khawpui an inang tlângpui, danglamna tehchiam a awm lo. Ramhlun North Bial Zaipâwl Pui tih loh kha chuan Synod Choir style hniakhnung an zui deuh em aw, a tih theih. Zaipâwl zawng zawngte kha an

thiam êm êm vek a, thlengtu Bial Zaipâwl tih loh kha chu an zavai khân (Synod choir tiamin) an zai dîm deuh, style-ah an kal thui lek lek, Pathian faka zai aiin intihsia knaa zai an ang deuh em, tiin a ngaihtuah theih. Synod inkhâwmpuiah hi chuan palaite beisei nia lang chu style lam ngaihtuah miah lova Pathian faka theih tâwp chhuaha zai thui thui mai hi niin a lang. Pastor nemngheh inkhâwmah khân Electric Vêng Bial te khân ‘nemngheh hla’ tia kan lo sawi mai thin, “Lalpa kan Pathian” tih hla kha mawi leh tang et-awtin an rawn sa a, beng a verh zar mai; mahse, an sak chhuah hmain Krismas hlain an rawn chhonzawm ta tlat mai kha chuan a tichîrî ta deuh va, a uiawm hle mai.

3. Agenda leh Rorêl

(1) Agenda rem dân a fel a, Secretary-te an fakawm hle. Agenda inang tlâng deuhte Agenda pakhat dah khâwm a awm nual a, a remchâng hle. Chuti chung chung chuan rorêlna hmuna han kaihkawp chawp erawh a awm nual. Agenda pakhat, “Synod transfer &

posting/induction chungchâng” Presbytery 10 laiin an rawn chhawp chhuak kha thil awm zen zen lo niin a lang, Presbytery pali pangain Agenda pakhat han kah rawn chang hi chu a awm fo nain hetiang a Presbytery 10 laiin agenda pakhat han kah rawn hi chu a vâng fu âwm e.

(2) Kan rorêl zînga hnâwl anga ngaih theih (Entîr nân, ‘kal dân ngai a la tha,’ ‘kan sawihona hi a tâwk e,’ ‘kan tlin rih lo ve,’ etc. tih ang chi) 26 lai mai a awm a, hei hian kan kalhmang pangngai sawi danglam duhna tam tak hi chu Synod-in tul a la ti lêm lo tih a tâ lang âwm e. Tin, ‘kan tlin rih lo a ni e kan ti,’ tih hian kan tlin loh tûr Synod tih tîr kan tum fo thîn tih a tâ lang bawk. Tin, agenda tûr kan zawng lutuk ta deuh em ni, tih hi ngaihtuah tham tak a ni bawk.

(3) Kan rorêl zînga 17 chu SEC bawhzui tûra dah a ni a, nikum khân SEC bawhzui tûra dah chu 30 lai a ni a, nikum ai chuan SEC bawhzui tûra dah hi a tlem hle mai a, hma kan sâwn viau niin a lang. Hêng SEC bawhzui tûra dah 17 zînga pali chauh hi a zira zir chian ngai a ni

a, a bâk zawng hi chu zir chian pawh ngai tawh chuang lo, tha tia rêl thlûk, bawhzui zêl mai tûr a ni nghe nghe.

(4) Tun tûm Synod rorêl-ah hian thil danglam tak mai chu SEC leh Board aţanga thu lûtte hi hman nghâl tûra pawm deuh vek a ni a, thu lût 21 aţangin hman nghâl tûra pawm 17, en that leha Synod-a thlen leh tûr pahnih, hnâwl hrim hrim pahnih a ni a, hetiang hi a thleng khât hlein a lang, thil lâwmawm tak a ni.

(5) Thu rêl tûr (agenda) sawi hawngtu awm lo agenda pahnih a awm a, Presbytery lam kan inthlahdah deuh tih a lang a, a mualpho thlâk hle mai a, a pawî khawp mai.

(6) Agenda pariat ‘kan inhrilhfiâh’ tih a awm bawka, hei hian kan agenda tûr kan lo zir Chiang tâwk lo hle tih a lantîr rualin, kan Synod Department dinhmun kan zir Chiang tâwk lo tih a târ lang hle bawka. Inhrilhfiâh leh mai mai tûr agenda hi chu pu lût fo tawh lo ila a tha khawp mai.

(7) Synod Department hrang hrang inkaihhruaina dân te, *manual* te leh dân chi hrang

hrangte hi ennawn a tûl chuan Synod-ah ennawn dîl thîn a ni a, Synod inkhâwmpuiin ennawn rem a tih chuan SEC bawhzui tûra pêk thîn a ni leh bawka, SEC-in a ennawnna chu Synod-ah a lo kîr leh thîn a, Synod-in hman nghâl tûra a pawm theih chuan chu chu final a ni nghâl mai a, a pawm theih loh deuh pheî chuan Synod leha rawn thlen leh tûrin SEC kutah a dah emaw, hman nghâl tûrin SEC-in lo zût mâm se, tih emaw tal a ni thîn a. Mahse, tûn Synod-ah khân Barak Area Inkaihhruaina ennawn rawtna SEC-in a rawn chhawp chhuah kha, “An rawn thlen ang hian SEC-in hman nghâl tûrin lo en tha sela kan ti,” tiin kan rêl ta mai kha kan tih ngai loh tak niin a lang. Inkaihhruaina/ Enkawî dân en thatna Synod kal tlang lo, kan hman nghâl mai tûr si awm chhun a la ni hial âwm e.

4. Thu pawimawh dangte

(1) Kan Moderator kal chhuak tûrin Dt. 3.12.2013 (Thawhlehi) zân Pathian biak inkhâwma Palai a lawmnaa palaite a hlâwm hlâwm min dintîr thliâh thliâh kha kum dang

zêlah pawh chhunzawm zêl chi niin a lang.

(2) Moderator-in rorêl a kaihruai zângkhai thiam hle a, palaiten han hrâwk deuh châng an neih pawhin hmêl hlim tak a hmuhtîr zêl thei te kha a lâwmawm khawp mai. A tîr lamah min muangchânpuì deuh va, a tâwp lamah erawh min hmanhmawhpui mah mah em, a tih theih thung. Ni li chhûnga rorêl min zawhpui thei kha a fakawm hle.

(3) Zawhna chhângtu tûr ni âwm taka ngaih kan hotute zîngah zawhna siam chîng kan awm thîn erawh kha chu a zia-lo lam deuh.

(4) Palaite rorêlnaah kum dang zawng aiin kan awm thà niin a lang (*Bazar a hlat vâng ni maw!*); mahse, Pathian biak inkhâwmah erawh palai inkhâwm lo kan tam hle thung niin a lang. Palaite hian rorêl chauh hi kan mawhpurhna a ni lo va, inkhâwm zawng zawng chhir chhuah hi kan mawhpurhna tho a ni tih hre thar leh ang u.

(5) Palai zîngah rorêlna a eng mah sawi ve lo kan tam êm êm

laiin, thenkhat erawh vawi sawmhnih thelh dinga han sawi te pawh kan awm bawka, inkhai rual deuh dân te chu awm thei se thil thà tak a ni ang.

(6) Pastor sînnâah khân Moderator-in mi dang tawngtâi tûra a sawm ta daih kha kan tih ngai loh deuh a ni em aw, Moderator-in an ken tlang zêl hi a la thà zâwk zêlin a rinawm.

(7) Tun tûmah hian Nomination Committee thu leh Pastoral Committee thu-in sawisêl a hlawh lo hle mai a, Committee an fakawm hle mai. Amaherawhchu, Auditor tûra an rawn ruat zîngah kan Minister pensioner senior, Synod puipa hial lo ni tawh thenkhatte an lo lang ve leh kha chuan sawi a hlawh deuh.

(8) Palai *Badge* kha kum dang zawng aiin a danglam a, a vuah a nghet duh a, thil dangin a lo bât deuh a nih pawha tla mai thei lo tûrin a vuahna *chain* chhûngah khân *spring* a awma a fân thei a, a buatsaitute an remhre hle. Chu vâng chuan kum dang zawng aiin palaiten *badge* an bel thà peih a, Pathianni zân thleng khân

palai *badge* vuah an la tam hle a, a lâwmawm khawp mai.

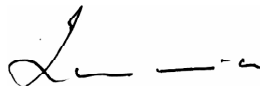
(9) Kum dang zawng aiin Krismas hla kan sa nasa. Thlengtu Bial leh Kohhrante thlarau lam inbuatsaihna a tha tâwk hle a ni ang, Pathian biak inkhâwm zai a nuamin a nung hle a, lâmtuala lâm chhuak ringawt pawh kum dang zawng aiin an

tam âwm mange, a tih theih.

Tûn tûm Synod-ah hian Agenda 42-na & 43-na “KTP din kum tihchian thu” tih loh kha chu thu inchuh lian lutuk leh thahnemngaih luat avânga thu inpawt mar lutuk kan nei vak lo niin a lang a, tluang tak leh hlim takin rorêl kan zo thei kha a nuamin a hlimawm khawp mai.

CKTP HRUAITU HLUITE SÂWMNA

Kum 2014 Kristian Thalai Pâwl Diamond Jubilee lawm kumah hian KTP Day, February 22, 2014 dâr 10:30 a.m.-ah Central KTP hruaitu hluite pualin Synod Conference Centre-ah Programme buatsaih a ni dâwn a. Central KTP hruaitu lo ni tawh zawng zawngte chu lo tel vek tûra sâwm leh beisei an ni e. Tlaiah chawhlui kîl ho ngêl tûr a ni ang.



(UPA ZONUNMAWIA)

General Secretary
Central Kristian Thalai Pâwl

REV. WILLIAM WILLIAMS-A THLÂN

*Rev. Rualthankhûma
Shillong*

Pu Buanga leh Sâp Upa te, Mizorama Chanchin Tha rawn thlentu hmasaa ngaiin an rawn thlen ni, January 11 chu “**Chanchin Tha thlen ni**” tiin kum 100 chuang zet kan lo hmang tawh a, Synod Kalendar-ah pawh Synod ni pawimawha telh a ni thîn.

Kum 2012 Synod Inkhâwmpui, Aizâwl Chanmari Kohhrana neihah Chanchin Tha thlen ni atân March ni 15, 1891 pawm rawtna Sêrlui Presbytery aṭanga lo lût chu **Rawtna lo lût ang hian March 15, 1891 hi Zorama Chanchin Tha thlen ni atân kan pawm a, hemi ni kalpui zêl dân tûr leh a tûl apiang chu SEC-in lo siam rawh se kan ti**” (Gen. 22) tiin thu a titlu a.

Heti a nih chuan Synod Kalendar-ah January 11 lang tawh lovin, March 15-in a thlâk tawh dân a, March 15-ah Synod Office chawlin Kohhranin Special Programme kan hmang thîn tawh dân a ni âwm e.

March 15, 1891 chu Zorama Chanchin Tha thlen ni a nih dân leh a rawn thlentu Rev. William Williams-a chanchin leh a rawngbâwl dân chanchin

bengvârthlak tak Synod Executive Committee chuan a buin a chhuah a. A thlân hi Mawkhar (Maukhar tia lam tûr) Presbyterian Kohhran thlân-mualah tha taka siam a ni tiin khâr a ni.

Rev. William Williams-a thlân hi lei bawk (vân chhawngin), a hming chauhi ziakin Mawkhar Presbyterian Kohhran thlân-mualah hian a awm reng thîn a, kan Kohhran mi kalten kan mi ngaihsân tak thlân atân chuan ho tiin an lainat a, siam that an duh thu Shillong Mizo Kohhran Committee-ah an thlen a. Kohhran Committee chuan tha taka siam a rêl a, ‘kut thlâk hmâin Mawkhar Presbyterian Kohhran Committee be rawn phawt ila,’ a ti a. Mawkhar Kohhran dân an nih chuan anni pawhin siam that an lo rêl tawh a, hma an la la lo mai a ni tih an lo sawi a. Keinin

siam that nân sên ngai apiang sên
 kan inhuam thu leh kan kutah
 awm mai se kan duh thu kan
 hrilhin, anni'n hma an lâk tûr
 thuin min chhâng a. Chuti a nih
 chuan a thlâna thu ziaik tûr
 rawtna kan thlen leh a, anmahni

duh dân leh kan rawtna la
 kawpin Rev. William Williams-
 a thlân chu (thlân siam dân
 pangngai (lung, a tung zâwna
 phunin), iron rod-a hungin tha
 takin siam a lo ni ta a ni. Thlân
 lunga inziakh dân:



In Loving Memory

OF

Rev. William Williams

MISSIONARY FROM WALES

BORN ON 11th FEBRUARY 1859

AT NANTERNIS, NEW QUAY,

WORKED IN SHELLA DISTRICT,

KHASI HILLS

(1887 – 1892)

LAUNCHED THE FIRST PERIODICAL

ON KHASI LANGUAGE

(1889)

AMBASSADOR OF CHRIST

TO LUSHAI HILLS (MIZORAM)

(1891)

DIED ON 22nd APRIL 1892

AT MAWPHLANG

(Mawphlang tih hi Mauphlang tia lam tûr)

Shillong Mizo Kohhranin Rev. William Williams-a thlân siam
 that rawtnaa phûr taka tihhlawhtlin ngei duhtu, thlân lung design
 siama, Mawkhar Presbyterian Kohhran dânr vêltu ber chu chutih
 laia Kohhran Committee member – Rev. Dr. Zaihmingthanga, Khatla
 a ni a, Bible Society of India-a Associate Director & Consultant,
 Bible Translation, Shillong hna a chelh lai a ni.

CHANCHIN ȚHA AVÂNGA KAN RO HUMHIM

– *R. Lalchhanhima*
Tuikual, Aizâwl

Kan Zosâpte khân Chanchin Țha minrawn hrilhin Chatuan nunna kawng minrawn kawhhamuh a, chu chu kan sakhaw innghahna a ni zui ta zêl a, nghet takin kan zui ta hi a lâwmawm hle. Chu chauh chu ni lovin Chanchin Țha avângin ziaik leh chhiar kan thiamna tûrin ‘AAWB’ leh ‘1 2 3’ min siamsak a, kan ram zau tak India ramah hian ziaik leh chhiar thiam tam lamah pawh hmêlhrat kan hlawh phah ta hi, Chanchin Țha vâng a ni.

Naisingpara, Tripura-ah Mizoram Bru râtlântan an Biak In kâng an sak Țhat hawng tûrin hotute hnung zuiin ka kal ve a. Inkhâwm bânah an Kohhran hruaituten mi an kâwm fâl a - Mizoram Bru Țawngin thu an han sawi tak tak mai a...an Bru Țawng hmanah chuan Mizo Țawng hi eng emaw zât an zep tel a...a chepakaiin...a chhîpchhuakin...a kîpkawiin, adt. ka nuih an tiza ru viau mai a; mahse, ka inhmu chhuak rang khawp mai. Zâwngin a ngûm khâk a hmu lo va, a Țhianteng ngûm khâk a nuihzat tih ang chauh kha ka ni tih ka inhre chhuak a. E! a ni dâwn tak, keini pawh kan thuziak leh sawiah hian hnam dang Țawng Țahnnem tak kan hmang ve tho

alâwm mawle! tiin ka harh chhuak hlawl mai a. Hêng hi i ngaihtuah zui teh ang u:

1. Kohhran hi Chanchin Țha neitu leh kawltu a ni. Chuvângin thuziak, chhiar leh sawi te tihhmasâwn leh humhim kawngah mawhpurtu dik tak kan ni kan ti dâwn lo’ m ni?

2. Mizo Țawnga thuziak, chhiar leh sawia hnam dang Țawng hman pawlh uar êm êm chu Kohhran kan ni lawi si hi bânsan a hun tawh kan ti em?

3. Mizo Țawnga thuziak leh sawi kawnga hnam dang Țawng pawlhsawp lo thei ang bera ke kan pên theih nân engtia hma lâk tûr nge ni ang le?

Rawtna thenkhat: (1) Biakhlatna nambar kan sawiin sâp tawng khera sawi bânsan ila. (2) Kan pi leh pu sâp tawng lam dik thiam lovin an lo lam rîk dân tam tak kha kan tawng atân hmang nghâl ila - Entîr nân: ‘Grêp’ ‘Ngai rawh Lalpan a Gerêp huanah” tih anga lam rîk ang kha, a Mizo lam rîk ngawih ngawih hian a hriat lo maw? Mizo chuan ‘Gerêp’ ti zuiin kan tawngah nei hlen mai ila. Kristian Hlabua siam rem lo ni ta mai pawh hi a uiawm ka ti hle thîn. Kan pi pute’n, ‘sunday school’ lam dik thiam lova ‘sande sikul’ an ti kha, a Mizo ngâih mai hian a hriat in ti ve lo maw? Mizo tawng chuan ‘sunday school’ hi ‘sande sikul’ a ni ve mai dâwn lo’m ni? Vaiho pawhin ‘crore pati’ hi ‘karore pati’ tia lam riin an inti neitu nghâl hmiah mai zu nia.

Mizo tawnga kan ti rau rau a nih chuan kan thuziak leh sawiah hian hnam dang tawng tel lo thei ang berin ziah emaw, sawi emaw i tum ang u khai. Kan tawng a hausak loh avângin hnam dang tawng pehhêl theih loh chu a awm thei ngei ang. Mahse, chuti chung chuan

Mizovin kan tawnga kan neih tho si thlâk theih chu thlâk ila, mahni tawng ngei hi i hmang hrâm hrâm ang u. Entîr nân - Thi tawh hmang kan ziaka Lalroherha (L) tih te hi Lalroherha (F) tiin, hawrawp âwnin ziaak ila...a hmasa zâwkah khian sâp tawng a tel a...a hnuhnûng zâwk erawh khi chu (F)=Fam tihna a ni. Hawrawp âwna ziah a tûlna chhan chu hnam changkâng sâpho bawh hian (F) tih hi ‘(Female)’ tih nân an lo hmang tawh si a. Chutiang zêl chuan Pi Chhiarkawpi w/o Rophîra tia ziaak aiah, Pi Chhiarkawpi, a pasal Rophira ti mai ila, a dangte tih nân ‘etc.’ sâp tawng kan tawmpui ve ngawt pawh hi ‘a dangte = adt.’ ti ve leh mai ila. Kei phei chuan hetiang hi keima thu leh duh dânin ka hmang hnem hle tawh a, min thlâwptu leh tha titu pawh an tam hle.

Wawi khat chu Aizâwl Theological College atângin Feb. thla ‘RAMTHAR’ bu an neih kim loh avângin mi an rawn intîr a. An mi rawn tîrh chuan, “Ka pu, (A)ETC library atân February thla ‘RAMTHAR’ bu zuk dîl rawh min ti a,” tiin min

rawn dîl a. Kei lah chuan, “Tu nge Eizâwl ti ngai, Aizâwl tih ni na rengin ETC maw?” ka lo ti pek a. Ka biakhlatna nambar min zâwtute rêng rêng hi, ‘Eight five seven five...’ tiin tu mah ka hrilh ngai lo, ‘Pariat panga pasarih panga...’ ti ngatin ka hrilh hrâm hrâm thîn. Faknaa an thil zawrh Mizo tawngin an rawn fak zut zut a, an biak pawh theihna an han sawia Mizo tawnga sawi zui zêl mai tûr hi hnam dang tawngin an han sawi ta tâlh thîn a, English (hnam dang tawng) khân rawn fak law law se ni tûr.

Chanchin T̄ha avânga chatuan nunna kan neih piah lama Chanchin T̄ha ken tel kan

ro, ‘AAWB’ leh ‘1 2 3’ khawvêl tukverha min hawi khaw-thawntîra tûn min thlentîrtu ziaak leh chhiar kan thiam phahna hi, a vawng him tûr leh tihmasawn tûr hian Kohhran hi nasa taka mawhphurtu nia ka hriat avângin, hemi kawnga kan hma lâk mêkna (SL&PB) tiphuisuia tichaktu a lo nih tâk hlauhvin tiin, he thu hi tling lo taka ziaakin, hemi kawngah hian Kohhranho kan tan tlân phahna tûr a nih lehzual beiseiin ka rawn ziaak ve a ni e.

Hawh u, Zofate hian Chanchin T̄ha avânga kan ‘ro’ - ‘AAWB’ leh ‘1 2 3’ hi humhima tihmasawn tûr leh hmang uar tûrin tan i la ang u.

“Mosia khân kum 40 chhûng chu mi pakhat ni vein a inngai a. Chumi hnu kum 40 chhûng chu eng mah a nih lohzia thlalêrah a zir chhuak a. Chumi hnu kum 40 chhûng chu Pathianin eng mah ni lo a hman nasat theihzia a takin a tawng.”

– D.L. Moody

“Pathian hian lalthutthlêng pahnih a nei – Pakhat chu vânah a ni a; pakhat chu mi inngaitlâwmte thinlungah a ni”.

– D.L. Moody

KAN HLA THU THENKHATTE HI

*Upa R.L. Buatsaiha
N. Vanlaiphai*

Kristian Tlângau July 2012 chhuaka ‘HLA THU TIHDANGLAM HI!’ tih Upa Dr. L.N. Tluanga thu ziak tlângkawmnaah, “Hetiang lam hi mi dangin rawn ziak ve se...a ngaihnaawmin a tângkai theiin a rinawm e,” a tih khan, ka lo vei ve kumkhua thîn ziak tûrin mi tihuangtau ta riau va, ka insûm zo ta lo a ni ber mai.

Upa Tluanga sawi pakhat - No. 52-na “A châng tâwp tlar hmasa berah, ‘Khita vân mi thianghlim nên khian,’ tih a ni ta a. Hei pawh hi a tûl lo mang e aw!” a tih hi ka rîlrem hle. No. 52-na tlar hmasa ber nên a thuhmun reng a. “Vânho” tih kha Mizo tawng kauchheh dik tak a ni a. Khua/Vêng chhûnga mite kan sawiin ‘mi’ aiin ‘ho’ kan hmang thîn. Entirnan: Tunlaiin Tuikual **ho** an hlim hle; Sairang **h**ovin ruang an hmu ta. He ta ‘ho’ aiahte hian ‘mi’ han hmang chhin mah teh.

Upa Tluanga sawi baw k pakhat dang - No. 569-na ‘**Hmangaihna hrui vuanin**’ tih kha a vai hian fel taka in-rhyme a ni tih a sawi lang a. “A ngaia 2005-a an rawn dah lêt leh hi a

lâwmawm tak meuh a ni,” a ti hial a. Hetiang deuh baw k hian No. 395-na ‘**Aw, thawhrim leh buaina pia**h’ tih hi 1987 hma lam khân a vai hian a in-rhyme fel thlap a ni a. Châng 4-na tlar tâwp ber ‘Nghâk hram la **phunnawi lo takin**’ tih kha 1987 a tâng khan, ‘**...phunnawi lo vang che**,’ an rawn ti ta a. Hei hian a rhyme a tihmêlhem a, ‘**phunnawi lo takin**’ tih leh mai atan îtawm tak a ni.

Hla dang pakhat - No. 466-na ‘**Thihna lui pia**hah **khawpui mâwi tak chu a awm**,’ tih hla châng tâwp tlar khatna leh hnihna te hi 1987 hma lam kha chuan,

*Kraws bula mi tin thlarau
kan rawn hruiate hi,*

Beram No huanga kan khungte hi;

tih a ni a. 1987 aţang khân ‘...**hruaite chu**’ ‘...**khungte chu**’ tia thlâk an ni ve ve a. Kum 25 zet a nih hnu pawh hian, he hla sak hian hla hriltuin uar ngial mah se zawm a hlawh lo hle; sak a nuam lo zawk atin a ni. Angai ang khan, ‘...**hruaite hi**’ ‘...**khungte hi**’ tia dah leh law law mai a va’n duhawm êm!

Hla dang leh - No. 367-na ‘**Aw ka thlarau, tho la**’ tih hla châng hnihna tlar hmasa ber ‘**Ka hnênah a awm fo**’ tih kha kum 1987 aţangin ‘**Ka hnêna awm Lalpan**’ tia thlâk a ni a. Thlâk a ni kher hian mi tam berte chu ‘**Ka hnênah a awm Lalpa**’ tiin min saktîr ta tlat mai a. Hla hriltuin

uar ngial mah se a sâwt mawh tlat.

Hla dang leh lawk - No. 460-na ‘**Ni tla ngai lo Zion khawpui**’ tih hla châng khatna tlar tâwp ber ‘**Ka tân hmun a awm ve’m chu ramah chuan?**’ tiha ‘**ve’m**’ hi ‘**ve**’ tia thlâka, a tawpa ‘zawhna chhinchhiahna’ hi ‘tawpna chhinchhiahna’-a thlak a ngamawm ve ang em? Hla thu thenkhat siam rem pawh a awm nual tho si a. Chutiang bawkin No. 491-na ‘**Lalpa, sum ka ngainêp a**’ tih hlaa ‘**Ka hming a chuang tawh em?**’ tih zawng hi ‘**Ka hming a chuang tawh e**’ tia thlâk mai a ngamawm ang em? ‘Khita hming an lam hunin ka awm phawt ang’ (No. 239) kan ti ngam tho si a.

“Mihring nun hi a tawi a, mi tam takin sermon aiin hla hi an hre thiam zâwk a. Hla ka phuah hian thuchah hlan ka tum a ni.”

– F.J. Crosby

“Philosophy aiin music hian chhûng lama a tak awm chu a tilang fiah zâwk a ni”.

– Beethoven

Hrisêlna huang

TB NATNA CHUNGCHÂNG

Dr. Thani Pachuaau, D.T.O.

District TB Centre : Aizâwl

Mihringa natna leh bawrhsâwmna thlentu hlun tak TB natna, a inenkawlina leh a natna hrik kai darh zêl tûr vênna chungchâng hi sawi leh buaipui hlawh tak a ni a, hma lâkna thar RNTCP (Revised National Tuberculosis Control Programme) pawh Mizoramah 23rd March 2003 aţang daih khân kan lo kalpui ve tawh a, tam tak tân TB hming sawi hian ninawm leh ngaia neih mai a awl khawp ang. Mahse, ţhang leh tharte tân sawi chhuah leh ţhin a ngai tlat si. A chhan chu, TB damlo damdawi ei ţha tam tak chuan lo dampui tawh mah se, TB natna vei thar tûr vên lamah ziaawm lam kan pan theih meuh si loh vâng a ni. Inhrilh hriatna kawngah nasa taka ţan lak ni mah se, ni tin TB clinic dawhkân aţanga damlo lo chhâwntute tân chuan duhthawh a na hle a, ram pum puiah tûn aia nasa zâwka ţan lâk theih ni se a duhawm hle. Hêngte hi hria ila—

- ♦ India ram pum mipui 100 zêla 40 aia tam hi TB hrik pai anga chhût kan ni.
 - ♦ Ni tin mi 40,000 (sîng li)-in a hrik an kai a.
 - ♦ Ni tin mi 5,000 (sâng nga)-in TB natna an vei thar a.
 - ♦ Mi 1000 chuangin ni tin an thih phah. (Minute khat leh a chanve chhûngin mi pakhat an thi zêl).
 - ♦ Mizoramah chuan ni tin TB vei thar mi panga hmuh
- chhuah anga chhût a ni.
- ♦ Chuap TB, khâka hrik hmuh, enkawlina la lo chuan kum khatah mi 10-15 a kai chhâwng thei.
- TB hrik (Mycobacterium Tuberculosis) hi hmun hnâwng leh ţawpah kum tam tak thi si lo, inthlahpung si lo (dormant)-in a awm thei a, mihring taksaah pawh rei tak natna siam/awm tîr si lovin a awm thei baw. Boruaka lêng thei natna hrik a nih avâng pawhin

inkai chhâwn a awl a, inkai darh tûr vên leh hma lâk pawh a har rêng a ni. Taksaah TB hrik a luhin, natna hrik do létu thisen sipaiten nasa takin an lo do lét a, taksaa TB natna awm tûr kha an lo vêng thîn a; amaherawhchu, miin HIV hrik a pai emaw, taksa chak loh avângah thisena natna do lét theihna (immunity) a tlâkchham chuan TB natna a vei awlsam ta bîk thîn a ni. HIV hrik pai zawng zawng zînga za zêla 60-te chuan TB natna an vei hma bîk a ni. Chumi a nih avâng chuan kan ramah HIV hrik pai kan tam chuan TB natna vei an pung zual dâwn tihna a lo ni. Tin, khawtlângah naupang TB vei an tam chuan, puitlingho zîngah TB natna vei inthup/puangzâr duh lo emaw, dam thak khawpa damdawi ei tuantling tha duh lo an tam tihna a ni thei bawh.

TB hrik hian kan taksa khawi lai hmunah pawh (sam leh tin tih lovah chuan) bu khuarin TB natna a thlen thei a. TB vei thar hmuh chhuah zawng zawng zînga za zêla 85-90 te chu chuap TB vei an ni a, hêng zînga a zâtve 50% te chu khâka TB hrik hmuh theih te an ni. Khâka hrik hmuh,

chuap TB veite chuan an khuh apiangin TB hrik 1000-3000 vêl khuh chhuak anga ngaih an ni. Nisain a ema thi sam tak si, mihring taksaa bu a khuar hnua damdawi chi khat chauh hmanga thah theih si loh, a inthlah punna lamah ze dang daih pu thei bawh si, a thahna tûr pawh damdawi chi dang daih ngai leh thîn a ni. Chuvângin, TB damdawi ei ngaiten hêng hi kan hriat ngei ngei tûr a ni—

1. Damdawi a thain a tam tâwk tûr a ni (Adequate Chemotherapy).
2. A hun dik taka ei zat zat tûr a ni (Regular Drug Intake).

Chuvângin, sawrkâr laipui hriatpuina leh sum tam tak sênga mi thiam zawkten chik tak leh nasa taka an zir chhuah a tanga damdawi ei pawlh tûr an duan chhuah chu RNTCP huang chhûngah hman a ni a, damdawi hi dampui ngei ngei tûrin tangkai taka hman tûr a ni.

1. CATEGORY I (Adult Dose - Puitling chin ei dân tûr)

(1) Damdawi ken tel:

RIF 450 mg. (mûm khat)

INH 300 mg. (mûm hnih)

PZA 750 mg. (mûm hnih)
Etham 600 mg. (mûm hnih)

(2) **Ei ni tûr:** Kâr khatah vawi thum, Thawhṭanni, Nilaini leh Zirtawpni.

(3) **Ei hun chhûng:** Thla hnih chhûng damdawi chi li.

Thlali chhûng dang damdawi chi hnih (RIF 450 mg. leh INH 300 mg.)

Damdawi hi thla ruk chhûng ei a ngai tihna a nih chu.

(4) **Ei tûrte:** Eng TB pawh ni se, TB vei thar a vawi khatna atâna TB damdawi ei ngai/tulho tân.

2. CATEGORY II (Adult Dose - Puitling chin ei dân tûr)

(1) **Damdawi ken tel:**
RIF 450 mg. (mûm khat)
INH 300 mg. (mûm hnih)
PZA 750 mg. (mûm hnih)
Etham 600 mg. (mûm hnih)
Inj. Streptomycin 0.75 gm.

(2) **Ei ni tûr:** Kâr khatah vawi thum, Thawhṭanni, Nilaini leh Zirtawpni.

(3) **Ei hun chhûng:** Thla hnih chhûng damdawi chi nga.

Thla khat chhûng damdawi chi li (Inj. tel lovin).

Thla nga chhûng damdawi chi thum (RIF 450 mg.

INH 300 mg. leh Etham 600 mg.) A vaiin thla riat chhûng ei tûr a ni.

(4) **Ei tûrte:** TB natna dam tawha ngaih, ei nawn leh ngaite.

Damdawi ei ṭha duh lo, mahni thua ei tawp, ei ṭhat leh ngaite.

Ei dân tûr: Damdawite hi District TB Centre (DTC) emaw Designated Microscopy Centre (DMC) aṭangin a thlâwna pêk chhuah a ni. Damdawi bâwm (PWB-Patient Wise Box) hi Sub-Centre emaw Voluntary DOT Provider kutah emaw a awm tûr a ni a. Damlovin Dot Provider (Damdawi petu) mithmuh lai ngeiin a ei tûr a ni, hei hi DOTS (Directly Observed Treatment Short Course) RNTCP a nihna chhan tak chu a ni. DOTS damdawi ei ni hi kâr khatah vawi thum (ni khat danah ni lovin) Thawhṭanni, Nilaini leh Zirtawpni-ahte ei tûr a ni a, (Inrinni leh Pathianni kha a ni zâwnin a âwl dâwn tihna a ni).

DAMDAWI EI AVÂNGA THIL THLENG THEITE

TB damdawi ei hian taksaah danglamna/huat a awmtîr thei a, chûngte chu—

1. Vun thak leh vual, pum nuam lo, luakchhuak, luhai chau nghulh, bengngawng, mit hmuh fiah lo, ruh chuktuah nâ, ke châwn kham, tha kham, thin lian leh mitliam te.

2. Sawi tawh angin, damdawi tha tawk lo (Sub Standard Drugs) leh inchawhpawlh tâwk lo (inadequate) ei te, a hun dik (regular) taka damdawi ei thuantling loten TB natna khirh tak MDR-TB (Multi-Drug Resistant TB) an vei thei a. TB hrik muthlu (thi si lo) rawn tho harh leh chuan ziarâng dang daih a rawn put tâk avângin, a fînfiâh nân te, damdawi sâng zâwka inenkawl nân te, sum tam tak sên a ngai a, damdawi ei chhûng pawh khaihlak miah lovin ni tin kum hnih chhûng ei a ngai thin a ni. Hei hian chhûngkaw khawsak thlengin a nghawng thin a. Pumpelh ngei tum tûr a ni.

A chungâ tlêm kan han târ lante atâng khian a hnuaia mi ang hi zawm ngei i tum teh ang u.

1. Kan chenna chheh vêlah hmun hnâwng leh tawp awm lo tûrin taihmâk i chhuah tlâng ang u.

2. Mi hmai chhanah khuh khum lovin, rawmawl emaw puanin emaw kê hupa, lehlam hawi chungâ khuh thin ni se.

3. Chawlhkâr hnih aia rei khuh tawh chuan, District TB Centre Clinic emaw Designated Microscopy Centre (DMC)-ah a thlâwnin khak a entîr theih a, kal ngei a tha.

4. A remchâng lai apiangah khâk chhâk mai lovin, khâk ngah chuan 5% Phenol tui nêna pawlh, khâk chhâkna bûr siama, ek inah emaw paih thin tûr.

5. Mipat Hmeichhiatna hi nupa inkârah chauh, kawppui dang nei lovin zahawm taka hman tûr a ni. Hei hian HIV/AIDS leh TB kaina tûr thui tak a vêng thei a ni.

6. TB damdawi hi chi khatchauh (Monotherapy) ei rêng rêng loh tûr a ni.

7. Damdawi ei avângâ insawisêlna nei chuan mahni thua damdawi ei titâwp mai lovin Doctor leh thawktu dangte hnênah in-report ngei ngei tûr a ni.

8. Chhûngkuaah TB damdawi ei an awm chuan inthinhrik mai

lovin tanrual a ngai. Damlo taksa leh rilru natna te hriatthiampui a, damdawi ei chhûng a rei avânga inthlahdah mai lo tûra infuih thin tûr a ni.

9. Dam tha tûr leh TB natna

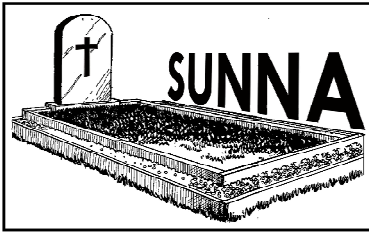
darh zêl tûr vên nân chuan, a hun taka in-check-up leh thuantling taka damdawi ei tûr a ni, a nih loh chuan - mahni, chhûngkua, hnam leh ram tana phurrit nasa tak siamtu kan ni thei a ni.

TIH THEIH A NI

Rev. V.L. Zaithanga

1. Helen Keller-i chu thla sarh vêla upa a nih aţangin a mit a del a, a beng a ngawng a, a ţawng thei lo va. Mitdel lehkhâ zirna hawrawp chhiarin lehkhâ a zir a. Lehkhabu tam tak a chhiar a. Lehkhabute pawh a ziaak bawk. America rama mitdel B.A. pass hmasa ber a ni.
2. John Milton-a chu kum 1652-ah a mit a del a. A mit a del hnuah lehkhâ ropui tak, 'Paradise Lost' a ziaak. Tûn thlengin lehkhâ thaaw sawi a ni.
3. Isaac Watts-a chu piangsual a ni a. Thuhriltu ropui leh hla 600 zet phuahtu a ni. 'English Hla Phuahtu Pa' tih hial a ni thin.
4. Fanny J. Crosby chu thla ruka upa a nihin a mit a del a. Mitdel chungin hla 8,000 lai a phuah. A thil tih tûr a tih hmâin Pathian hnênah a ţawngtai a, Pathian a râwn thin.

Keini Pathian malsâwmna dawnga mihring pangngai, fuke kima pianga, ţawng theia, hmu theia, hre thei bawkte hian, hêng mite aţang hian zir tûr pawimawh tak kan nei a ni. Tirhko Paulan, "Mi tichaktuah chuan engkim ka ti thei," a ti a. Napoleon Boparte-a chuan, "Tih theih loh' tih thu hi ramhuai dictionary-ah a awm lek a ni," a ti, an ti bawk. Pathian tanpuinain tih rual lohva huphurhawm nia ngaihte pawh kan ti thei a ni tih hriain Pathian leh kan mihringpuite tân kan tih theih apiang tih i tum zêl ang u.



UPA LALRINKIMA TLUNGVÊL VÊNGHLUN



Upa Lalrinkima hi Upa Chana leh Bâwihthuami te fapa, July 15, 1929-a Maite khuua piang a ni a, kum riat mi a nihin Tawizo-ah an pêm a, rambuai avângin 1967-ah Tlungvêlah an pêm leh a ni. November 11, 1949-ah Nubuangi nênn inneiin fa 11 an nei.

Tual Upaah 1954–1982 chhûng a awm a; 1982-ah Tlungvêl Vênghlun Kohhran Upa atân thlan leh nemngheh a ni a; Kohhranah Treasurer, Secretary leh Chairman te ni tawhin Bialah pawh Secretary leh Chairman a ni tawh a. Presbytery Treasurer niin Synod Finance Committee

member a ni tawh bawk. 1957 atanga a thih thlengin Synod Preacher a ni a; 1991–1996 chhûng inneihna kawltu a ni bawk. Pathian thu hre tak a ni a, mite rawn pawh a hlawh hle thîn. MSSU Diploma Award a dawng bawk. Tawizo leh Tlungvêlah 1957–1973 chhûng khân Village Council member a ni a, President term hnih a chelh a, Tawizovah YMA President a lo ni tawh bawk.

Kum 2005 atangin thawhah leh luhaiin a tlâkbuak a; chak lo tak chungin a inkhâwm hrâm hrâm thîn a, chak lo hret hretin May 24, 2013 khân Lalpa hnênah min kalsan ta a ni. Hemi ni hian in lamah Bialtu Pastor P.C. Vanlalhruaian thlahna hun a hman a, Biak Inah Tawi Presbytery Moderator Upa H. Lalchhuanlian vuiin Bial Zaipâwl leh Kohhran Zaipâwl te nênn kan thlah liam ta a ni.

– *Upa P.C. Zohminglana
Vênghlun Kohhran Ziaktu
Tlungvêl*

KT December Sûnnaah khân Upa Lalrinkima chanchinah a thlalâk ni lo dah palh a ni a, kan rawn chhuah nawn leh a ni. Tihsual palhah ngaihdam kan dil e.

– *Editor, Kristian Tlangau*

UPA KÂPTINCHHÂWNA KEIFÂNG



Upa Kâptinchhâwna (91), Pu Hrângchhûnga leh Pi Tuahkûngi te fapa hi January ni 6, 1922 khân Samlukhai khaah a piang a. Kum 1946-ah Rêngnhûni nê an innei a, fâ 8 an nei.

Kum 1959-ah Manipur-ah pêm chhovin Thingkâng-phaiah an khawsa a. Kum 1969 atangin Tual Upaah thlan a ni a, hun rei tak kohhran committee member a nih hnuah February ni 3, 1985 khân Thingkângphai Kohhran Upa atân Lamka (Chura-chanpur)-a Presbytery Inkhâwmpuiah nemngheh a ni. MMSU Chawimawina Diploma Award a dawng tawh baw.

Kum 1998-ah Mizoramah a lo chhuk leh a, Aizawl Ramhlun Vêng leh Bâwngkâwnah hun eng emaw chen a awm hnuah kum 2006 khân Keifangah a lo pêm leh ta a ni.

Kum 2013 kum tîr khân a zun a thi a, a khua a sik thîn baw a. Manipur-ah inenkawl tûrin a chho va, a phîngah leh rîlah bâwk a awm tih hmuh a ni a. A natna chuan zual lam a pan zel a, cancer a ni tih finfiah a ni ta a. A taksa a chak loh tâk deuh zêl avângin Mizoramah pawh a lo haw thei mai lo va, tlêmin a t̃ha deuha a lan veleh Aizawlah rawn phurh thlâk a ni a. A fapa hnênah hun eng emaw chen enkawl leh a nih hnuin Keifangah June ni 3, 2013 khân a lo haw chho va. Mahse, in a thleng chauh tihin a chau zual a, Lalpa hnênah min lo kalsan ta a ni. A tûkah Bialtu Pastor F. Lalchhuanawma hovin kohhranhoten ui takin kan thlah liam ta a ni.

– Upa C. Lalmuanga
Keifâng Kohhran Ziaktu

REV. L. GOURONGO SINGH

Rev. L. Gourongo Singh (73), Pu Laishram Donoyaima Singh leh Pi Laishram Amuraima fapa hi March 1, 1940 khân Ningthoukhong, Manipurah a piang a, October 1965-ah Laishram Nungshi Devi nên inneiin fa pali an nei.

Rev. L. Gourongo hi Kristian a nih hnuah Manipur sawrkâr hnuai a hna bânzanin LCM School, Moirang-ah Hindi teacher hna a thawk a, 1976 aţangin SMB hnuai ah Evangelist hna a thawk leh a, 1978-82 chhûng UP-ah Pathian thu a zir a, 1984 khân Mizo Synod-in Pro. Pastor atân a la a, Chanmari Bialah Pro. Pastor hna a thawk a, 1986-ah nemngheh a ni. Meitei zînga kan Pastor hmasa ber a ni a. Mayang Imphal, Kwakeithel leh Kumbi Bialte a enkawl a, Mission Hqrs.-ah a thawk bawk. Meitei Presbytery Moderator a ni tawh a, kum 2000 khân pension-in Moirang Hanuba, Imphal-ah a chêng zui ta a ni.

Rawngbâwnaa inpe zo tak, a chipuite vei êm êm a ni a,

kohhran member tlawh chhuak peih tak a nih avângin chaw a ei mumal thei lo va, a chhûngte phei chuan a natna vei hi hemi vâng hi niin a ngai hial. Kum 2006 khân pumpui ulcer nasa tak a vei a ni tih hriat a ni a, a thin a tha lo zui bawk a, a lo chau tial tial a; June 6, 2013-ah Lalpa hnênah a châwl ta a ni.

Kum 2011-a Meitei unauten Synod an puan tûm pawhin a duh lo pâwlah a ţang a, chak lo tak chungin Mizo Synod hnuai awm duhhote a ho khâwm hrâm hrâm a. A thih hunah pawh Mizo Pastor vui ngei a duh thu te, Mizo Synod hnuai awm zui zêl Biak Inah ngei vui a duh thu te a sawi lâwk diam a, a duh ang ngeiin June 7, 2013-ah ama chênna inah New Lambulane Bialtu Pastor H. Zaţhuama kaihhruiin thlahna hun hman a ni a, a hnuah Ngangkha Biak Inah Rev. H. Zaţhuaman a vui leh a, a bul hnaia kan Pastor te leh Tuiţhaphai Presbytery Pastor-te nên Mission Thlânmuah, Moirangah vui liam a ni ta a ni.

*Rev. H. Lalrinmawia,
Synod Secretary*

UPA VANLALPÊKA CHHIPUI



Upa Vanlalpêka (67), Pu Lalbiaktluanga leh Pi Aikhûmi te fapa hi 6.6.1946 khân Chhîppui khuaah a piang a, kum 1969-ah Pi Biakthuari nênn inneein fa 6 an nei.

Rambuai avângin W. Phailêngah khâwm an ni a, 1972-ah Chhîppui khuaah a kîr leh a ni. Kum 1990-ah Upa atân thlan a ni a, 1991-ah Dampa Presbytery-in Chhîppui Kohhran Upa atân a nemnghet.

Bial Chairman leh Secretary a ni tawh a, kum 2013-ah hian Tualchhûng sum vawngtu, Presbytery Standing Committee ni lai niin Synod Mission Board-ah a term hnihna atan a thû mêk baw. S.S. zirtîrtu kum 25 tang chawimawina a dawng tawh baw.

Tha lam natna avângin Nov. 2012-ah damdawi inah enkawl a ni a, kumin April thla aţang

khân natna dangin a tlâkbuak leh a, thluaka thisen zâm chat a ni tih hriat chhuah a ni a, a that chhuah leh ngei beiseia enkawl a nih laiin ni 9.6.2013-ah chatuan ram min lo pansan ta a ni. *‘Kawng hlauhawmah kal mah ila, Lalpa hniakhnung ka zui’* tih chu a thusawi hnuhnûng ber a ni.

A tûkah, in lamah amah thlahna hun in lamah Bialtu Pastor Lalchhandama’n a hmang a, Biak Inah Chhawrpial Presbytery Moderator Upa Vânsânga Sailo-in a hmang leh a, Bial chhûng Upa leh Bial pâwn Upa te, Kohhran zaipâwl leh Bial zaipâwlte nênn ui takin kan thlah liam ta.

*Upa Sairopuia
Chhîppui Kohhran Ziaktu*

UPA LALCHHÂWNA E. LUNGDÂR



Upa Lalchhâwna (87), Upa Vanhnuaithanga leh Pi

Chawngnghilhlovi te fapa hi March 15, 1926 khân E. Lungdâr khuaah a piang a. November ni 19, 1948-ah Pi Lallâwmi nêan an innei a, fâ 9 an nei. A fate zînga mi Rev. Thangzauva chu kum 2012 khân Synod Moderator-ah a tâng a ni.

Kum 1954-ah Kohhran Upa atân thlan a ni a, kum 1955-ah Tuichânggrâl Presbytery-in E. Lungdâr Kohhran Upa atân a nemnghet. Upa a nih hnuin kohhranah Sub-Committee hrang hrang Chairman-ah te a awm thîn a, a thih ni thlengin Finance Committee Chaiman a ni. Bial Chairman a ni tawh bawk. Kum 1995-a E. Lungdâr Vênglhun Kohhran a indana indanpuitu Upate zînga mi a ni a, Kohhran Secy. hmasa ber a ni nghe nghe.

A tleirâwl lai a tâng a sakhaw mi tak a ni a, Sakramen a zir zawh a tângin NPSS ziaktuah a tâng nghâl a, S.S. zirtîrtu kum 50 tâng chawimawina ‘Jubilee Award’ a dawng tawh nghe nghe.

Mi hrisêl tak a ni thîn a, kum 2009 a tâng khân a insawisêl tâng a, zai a ngai hial a, chumi hnuah

thâ takin a rawngbâwl hnate a chhonzawm leh a, kumin May thla a tâng khân a natna chu a lo zual leh a, dam leh mai tûra kan beisei laiin June ni 10, 2013 khân Lalpa hnênah min lo kalsan ta a ni.

In lamah amah thlahna hun, Rev. Zosângliana Fanai, Bial Chairman-in a hmang a, Biak Inah Rev. Lalnunmawia Pachuau, Tuichânggrâl South Presbytery Moderator-in a vui a, Presbytery leh Bial chhûng Upa te, Pastor Bial Zaipâwl leh Kohhran Zaipâwl te, kohhran mipuite nêan ui takin kan thlah liam ta a ni.

*Upa H. Lalpârliana,
E. Lungdâr Kohhran Ziaktu*

UPA P.C. LALRAMZAUVA AILÂWNG



Upa PC. Lalramzauva (68), Pu P.C. Biakkûnga leh Pi Laithangpuii te fapa hi June ni 15,

1945 khân Ailawngah a piang a, June ni 17, 1970-ah Lalnundangi nêan an innei a, fa 4 an nei. Anupui hian January 1, 2013 khân a boralsan a, a fapa naupang ber pawhin a boralsan tawh bawk.

Zirna lamah Republic High School Aizâwlah pâwl 10 a zir laiin rambuaiin a nang a, MNF volunteer-ah tangin November ni 16, 1966-ah Jail-ah a tâng a, 1970-ah a chhuak leh a, Aizâwl College-ah P.U 2nd year thleng a zir leh a ni.

Kum 1970-ah Tual Upa a ni a, 1987-ah Kohhran Upa atân thlan a ni a, 1988 khân nemngheh a ni. Kohhranah chanvo hrang hrang a chelh a, Chairman leh Secretary, Bial Chairman leh Treasurer te a lo ni tawh a, inneihna kawltu a nih bâkah a

vawi hnihna atân Bial Chairman elect-ah thlan a nih laiin min kalsan ta a ni. Tin, Synod Pastoral, Social Front, S.S Committee te a lo ni tawh bawk.

A pum lam a sawisêl avângin a inentîr a, June ni 2, 2013-ah damdawi inah admit a ni a, doctor leh nurse-ten tihdam tuma theihtâwp an chhuah chungin June ni 5, 2013 khân min kalsan ta a ni

Amah thlahna hun hi in lamah Chhimthlang Presbytery Moderator Upa R.L. Sangzêla'n a hmang a, Biak Inah Bialtu Pastor Rev. R. Lalhmangaiha'n a vui leh a, kohhran zaipawl te leh kohhran mipuiten ui takin kan thlah liam ta a ni.

*Upa K. Zosanglûra,
Ailawng Kohhran Ziaktu*

NGENNA

Kristian Tlangau Agent ruat thar dâwnin a la tang mêkin sum a chin fel pawt a ngai a, Agent ruat thar an nihin a hma lamin Kristian Tlangau Office, Synod Office-ah lehkhâa hriattîr ni se – **Editor, Kristian Tlangau**

Synod Bookroom
LEHKHABU THAR

1. Hei le vawiin: Hringnun kawng bumbuh hi zawh thiam i duh em? Retheihna ata hausakna kawnga kal i duh em? Ni tûra i beisei ang i ni phâk em? He hringnun hi tûn aia hlim zâwka hman i duh em? Chu kawng kawhhmuh thei tûr che lehkhabu, P.L. Liandinga lehlin hi lehkhabu ðha sawi nikhuua sawi hmasak pâwl a ni ðhîn. A man ₹ 80.

2. Thirkhai rirek tel lo chuan: He lehkhabu Lalzuia Colney ziah hian Mizo nula leh tlangvâl nun târ langin, inneih hmaa chêtsual pawî dân te, Mizo tlâwmngaihna hlutzia te leh Mizo nunphung tlângpui a târ lang a. Then hnihna lamah Mizo Society-a hmeichhe dinhmun Chiang takin a târ lang bawk. A man ₹ 60.

3. Lallianmawia Pachuau: Kum 24 chauh he leia a damlai hun hmanga ni 18.5.1987-a boral ta Lallianmawia Pachuau kha, a chanchin kimchang leh a hlate Eddie Zosangliana Colney chuan a rawn tichhuak ta. A man ₹ 130.

4. Ngawlveite damna kailawn: Ruihhlo avânga harsatna tâwk mêkte hian anmahni maiin damna kawng zawh harsa an ti ðhîn. Anmahni chhanchhuak a, ðanpui an ngaihna lâia ðanpui theih dân tûr thurûk târ lanna a ni. Darðhakûnga buatsaih ₹ 100 man a ni.

6. The Great Escape: He lehkhabuah hian mi hrang hrangin zalênna nei tûra an nunna hial pawh chân huama an beih dân leh chumi avânga an tawrhna te dah khâwm a ni a. Zalênna hlutzia leh man tamzia hre tûrin Buatsaiha ziah ₹ 80 man hi lei ve rawh le.

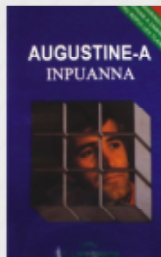
7. C. Lalhmuaka mumang: Upa C. Lalhmuaka'n kum 1959-a Silchar hmuna Pu Pachhunga nêna a mumanga an inkawmna thu hi a chhûngte chuan a thih hnuah an rawn puitlin thei ta hlah mai. Mumang awmze nei tak a nih avângin Zonet Cable TV lam pawhin an interview tawh nghe nghe a nih kha. A man ₹ 100.

To,

SYNOD BOOKROOM LEHKHABU THAR



Sakhaw dang leh a zuitute i thlir teh ang: Biak In chauh emaw Sunday School inkhâwmna tûr tia kan ngaih lâiin Mandir, Mosque, Gudwara leh a dangah te kan mihringpuite an inkhâwm ve thîn tih kan lo hre chho ta. Hetianga min hual vêltu a lo danglam chhoh zêl avâng hian kan mithmuh mai bâk hi zir leh chhiara kan hriatna tihzauh a lo ngâi ta hle mai. Chutianga sakhaw dang vuantute chanchin min hrih hre tûra Dr. T. Vanlaltlani lehkhabu a lo piang hlahh hi a lâwmawm hle. A man ₹ 200.



Augustina inpuanna: A rinna leh a Pathian thu thiam avânga Kristian khawvêla hruiatu ropui berte zînga chhiar tel Augustina, AD 396-a Hippo khaw Bishop atâna nemngheh hi hmânlai mi ropuite zînga hnuhnûng ber a ni a; mahse, a thu leh hlain nghawng a nei nasa ber. Chutiang mihringin ama inpuanna a ziah hi i chhiar lo phal dâwn em ni? F. Lalremsiama lehlin ₹ 120 man a ni.



Hmangaih tûrin tlâwmna nun min neihthir rawh: Kan rin Pathian leh Amah ringtute hian hmangaihna hi kan râltuam neih ropui ber a ni a. Chu râltuam hmang chuan a ram tizau tûrin min hrih. Engtin tak nge kan tihzauh dâwn tih Joyce Meyer ziah, Zothanmawia Khiangte leh Laldingngheh te lehlin hi lo chhiar la, tlâwmna nun lo chhar ve rawh le. A man ₹ 150 chauh a ni e.

Published by Rev. K. Lalpiangthara at Aizawl, Mizoram on behalf of
MIZORAM PRESBYTERIAN CHURCH. Typeset by SL & PB and
Printed at the Synod Press, Aizawl - 796 001, Mizoram.

Copies - 33,000